



T.R.

ULUDAĞ UNIVERSITÄT

INSTITUT FÜR ERZIEHUNGSWISSENSCHAFTEN

ABTEILUNG FÜR FREMDSPRACHEN

LEHRSTUHL FÜR DEUTSCH ALS FREMDSPRACHE

**DIE UNTERSUCHUNG DES EINFLUSSES VON LIEDERN AUF DEN
WORTSCHATZERWERB IM DEUTSCHUNTERRICHT IN DEN 10. KLASSEN**

MASTERARBEIT

Fatma SÜLÜN

BURSA

2019



T.C

ULUDAĞ UNIVERSITÄT

INSTITUT FÜR ERZIEHUNGSWISSENSCHAFTEN

ABTEILUNG FÜR FREMDSPRACHEN

LEHRSTUHL FÜR DEUTSCH ALS FREMDSPRACHE

**DIE UNTERSUCHUNG DES EINFLUSSES VON LIEDERN AUF DEN
WORTSCHATZERWERB IM DEUTSCHUNTERRICHT IN DEN 10. KLASSEN**

MASTERARBEIT

Fatma SÜLÜN

Betreuerin

Prof. Dr. Gülten GÜLER

BURSA

2019

BİLİMSEL ETİĞE UYGUNLUK

Bu çalışmadaki tüm bilgilerin akademik ve etik kurallara uygun şekilde elde edildiğini beyan ederim.



Fatma SÜLÜN

13/09/2019



EĞİTİM BİLİMLER ENSTİTÜSÜ
YÜKSEK LİSANS/DOKTORA İNTİHAL YAZILIM RAPORU

ULUDAĞ ÜNİVERSİTESİ
EĞİTİM BİLİMLER ENSTİTÜSÜ
YABANCI DİLLER ANABİLİM DALI BAŞKANLIĞI'NA

Tarih: 20/08/2019

Tez Başlığı / Konusu: "Die Untersuchung Des Einflusses Von Liedern Auf Den Wortschatzerwerb Im Deutschunterricht In Den 10. Klassen" / 10. Sınıf Almanca dersinde şarkıların kelime hazinesine olumlu etkisini araştırılması

Yukarıda başlığı gösterilen tez çalışmamın a) Kapak sayfası, b) Giriş, c) Ana bölümler ve d) Sonuç kısımlarından oluşa toplam 113... sayfalık kısmına ilişkin, 20/08/2019 tarihinde şahsım tarafından Turnitin... adlı intihal tespi programından (Turnitin)* aşağıda belirtilen filtrelemeler uygulanarak alınmış olan özgünlük raporuna göre, tezimi benzerlik oranı % 11.1 'tür.

Uygulanan filtrelemeler:

- 1- Kaynakça hariç
- 2- Alıntılar hariç/dahil
- 3- 5 kelimedenden daha az örtüşme içeren metin kısımları hariç

Uludağ Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü Tez Çalışması Özgünlük Raporu Alınması ve Kullanılması Uygulam Esasları'nı inceledim ve bu Uygulama Esasları'nda belirtilen azami benzerlik oranlarına göre tez çalışmamın herhangi bir intihal içermediğini; aksinin tespit edileceği muhtemel durumda doğabilecek her türlü hukuki sorumluluğu kabu ettiğimi ve yukarıda vermiş olduğum bilgilerin doğru olduğunu beyan ederim.

Gereğini saygılarımla arz ederim.

20/08.2019
Tarih ve İmza

Adı Soyadı: Fatma Sülün
Öğrenci No: 801512001
Anabilim Dalı: Yabancı Diller
Programı: Alman Dili Eğitimi
Statüsü: Y.Lisans Doktora

Danışman
Prof. Dr. Gülten Güler 20/08/2019

* Turnitin programına Uludağ Üniversitesi Kütüphane web sayfasından ulaşılabilir.

(Handwritten signature)

YÖNERGEYE UYGUNLUK ONAYI

"Die Untersuchung des Einflusses von Liedern auf den Wortschatzerwerb im Deutschunterricht in den 10. Klassen,, adlı Yüksek Lisans tezi, Bursa Uludağ Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü Tez Yazma Yönergesi'ne uygun olarak hazırlanmıştır.

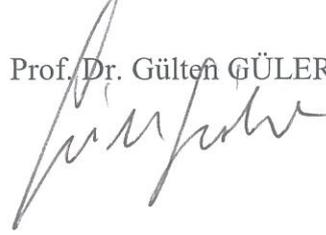
Tezi Hazırlayan

Fatma SÜLÜN



Danışman

Prof. Dr. Gülten GÜLER



Yabancı Diller Eğitim Anabilim Dalı Başkanı

Prof. Dr. Zübeyde Sinem GENÇ



T.C

ULUDAĞ ÜNİVERSİTESİ

EĞİTİM BİLİMLERİ ENSTİTÜSÜ MÜDÜRLÜĞÜNE

Alman Dili Eğitimi Anabilim Dalı'nda 801512001 numara ile kayıtlı Fatma Sülün'ün hazırladığı "Die Untersuchung des Einflusses von Liedern auf den Wortschatzerwerb im Deutschunterricht in den 10. Klassen,, konulu Tez çalışması ile ilgili tez savunma sınavı, 13/09/2019 günü 10⁰⁰-11⁰⁰ saatleri arasında yapılmış, sorulan sorulara alınan cevaplar sonunda adayın tezinin/çalışmasının (başarılı/başarısız) olduğuna (oybirliği/oy çokluğu) ile karar verilmiştir.

Üye (Tez Danışmanı ve Sınav Komisyonu Başkanı)

Prof.Dr. Gülten GÜLER

Bursa Uludağ Üniversitesi



Üye

Doç. Dr. Anastasia ŞENYILDIZ

Bursa Uludağ Üniversitesi



Üye

Dr.Öğr. Üyesi Şerife ÇELİKKAYA

Anadolu Üniversitesi



DANKSAGUNG

An dieser Stelle möchte ich mich ganz herzlich bei allen bedanken, die mich bei der Anfertigung dieser Arbeit unterstützt haben.

Mein ganz besonderer und herzlichster Dank gebührt Frau Prof. Dr. Gülten Güler, die mir die Möglichkeit gab, bei ihr meine Masterarbeit anfertigen zu können. Ohne ihre wertvollen Hinweise, Verbesserungsvorschlägen und freundliche Betreuung wäre diese Arbeit nicht zustande gekommen. Meine tiefe Dankbarkeit geht auch an ihre moralische Unterstützung und motivierende Gespräche.

Ferner möchte ich mich bei Frau Dr. habil Anastasia Şenyıldız für ihre Hinweise und Unterstützung und allen Lehrbeauftragten der DaF – Abteilung der Erziehungswissenschaftlichen Fakultät der Uludağ Universität bedanken.

Ich möchte mich bei all meinen Kollegen und besonders bei den Schülern der „Hürriyet Anadolu Lisesi“, die mit ihrer Hilfe den empirischen Teil dieser Arbeit ermöglicht haben, bedanken.

Herzlichen Dank meiner ganzen Familie, besonders meinem Ehemann Recep Sülün und meinen Söhnen Fatih und Ömer Salih Sülün, die mich in diesem Zeitraum mit Geduld unterstützt und immer wieder ermutigt haben.

Fatma Sülün

ZUSAMMENFASSUNG

Autor	: Fatma SÜLÜN
Universität	: Uludağ Universität
Studienrichtung	: Fremdsprachen
Bereich	: Deutsch als Fremdsprache
Akademischer Grad	: Master of Arts (M.A.)
Seitenanzahl	: xiii + 100
Datum	: 13.09.2019
Titel der Arbeit	: Die Untersuchung des Einflusses von Liedern auf den Wortschatzerwerb im Deutschunterricht in den 10. Klassen
Betreuer	: Prof. Dr. Gülten GÜLER

DIE UNTERSUCHUNG DES EINFLUSSES VON LIEDERN AUF DEN WORTSCHATZERWERB IM DEUTSCHUNTERRICHT IN DEN 10. KLASSEN

Ziel dieser Arbeit ist es den Einsatz von Liedern im Deutschunterricht und dessen Einfluss auf die Wortschatzerweiterung in den 10. Klassen festzustellen.

Die Untersuchung fand im Schuljahr 2018-2019, im zweitem Semester, am staatlichen Gymnasium” Bursa Hürriyet Anadolu Lisesi” statt. Die Arbeit dauerte 16 Wochen.

Für diese Arbeit wurden geeignete Lieder ausgesucht und für den Einsatz im Deutschunterricht didaktisiert. Die Einstellungen der Schüler zum Einsatz von Liedern wurden mit einem Fragebogen erhoben und es wurde ein quasi-experimenteller Versuchsplan zum Wortschatzstand mit Kontrollgruppe und Prätest-Posttest durchgeführt. Die qualitativen und quantitativen Daten wurden dabei erfasst und ausgewertet.

Die Befunde liefern den Beweis, dass die Arbeit mit Liedern im FSU zur Erweiterung und Festigung des Wortschatzes beitragen. Anschließend wurden Vorschläge und Empfehlungen für ähnliche Didaktisierungen gegeben.

Schlüsselwörter: Deutsch als Fremdsprache, Lieder, Motivation, Wortschatzerweiterung

ÖZET

Yazar	: Fatma SÜLÜN
Üniversite	: Uludağ Üniversitesi,
Ana Bilim Dalı	: Yabancı Diller Eğitimi Ana Bilim Dalı
Bilim Dalı	: Alman Dili Eğitimi Bilim Dalı
Tezin Niteliği	: Yüksek Lisans Tezi
Sayfa sayısı	: xiii + 100
Mezuniyet Tarihi	: 13.09.2019
Tez	: 10. Sınıf öğrencilerin almanca dersinde şarkıların kelime hazinesine etkisi
Danışmanı	: Prof. Dr. Gülten GÜLER

10. SINIF ÖĞRENCİLERİN ALMANCA DERSİNDE ŞARKILARIN KELİME HAZİNESİNE ETKİSİ

Bu çalışmanın amacı, 10. Sınıf öğrencilerin Almanca dersinde Almanca şarkıların derse dahil ederek kelime hazinelerine olan katkısını tespit edebilmektir.

Araştırma 2018-2019 eğitim öğretim yılı, 2. Dönem, Bursa Hürriyet Anadolu Lisesi 'nde gerçekleştirilmiştir. Uygulama 16 hafta sürmüştür.

Bu çalışma için uygun şarkı seçimi yapıp, dersde işlenebilecek hale getirilerek işlenmiştir. Öğrencilere şarkıların dersde kullanılmasına yönelik düşüncelerini belirlemek amacıyla anket uygulanmıştır ve kelime hazinesine yönelik ön test - son test kontrol gruplu, yarı deneysel desenli bir araştırma yöntemi uygulanmıştır. Nitel ve nicel veriler toplanmıştır.

Elde edilen sonuçlar doğrultusunda, şarkıların öğrencilerin kelime hazinesinin gelişmesine ve sağlamlaştırmasına yardımcı olduğu görülmüştür. Akabinde benzer uygulamalara yönelik öneriler ve tavsiyeler verilmiştir.

Anahtar kelimeler: Yabancı Dil Almanca, Şarkılar, Motivasyon, Kelime hazinesi

ABSTRACT

Author : Fatma SÜLÜN
University : Uludağ University
Field : Foreign Language
Branch : German as Foreign Language
Degree Awarded : Master of Arts (M. A.)
Page Number : xiii + 100
Date : 13.09.2019
Thesis : The analysis of the effects of songs on vocabulary in the 10th
Graders' German classes
Supervisor : Prof. Dr. Gülten GÜLER

THE ANALYSIS OF THE EFFECTS OF SONGS ON VOCABULARY IN THE 10th GRADERS' GERMAN CLASSES

This study aims to determine the effects of including German songs in German classes on the vocabulary of the 10th graders.

The study took place in the 2nd semester of the 2018-2019 education period in ' Bursa Hürriyet Anadolu Lisesi'. The practice lasted 16 weeks.

For this study, suitable songs were chosen and they were prepared for use in the classes. The students were asked their opinions of using songs in the classes and to see the effects of this practice in vocabulary development a quasi-experimental design with pre-test and post-test control groups has been used. Qualitative and quantitative data were gathered. With the gathered results, it was proven that songs were effective on students' vocabulary development and consolidation. Lastly, there were suggestions about using German songs in classes.

Keywords: German as Foreign Language, Songs, Motivation, Vocabular

INHALTSVERZEICHNIS

	Seite
DANKSAGUNG.....	iv
ZUSAMMENFASSUNG.....	v
ÖZET	vi
ABSTRACT	vii
INHALTSVERZEICHNIS	viii
TABELLENVERZEICHNIS	xi
ABBILDUNGSVERZEICHNIS	xii
ABKÜRZUNGSVERZEICHNIS	xiii
KAPITEL I: EINLEITUNG.....	1
1. Einführung	1
1.1. Ziel und Untersuchungsfragen der Arbeit	5
1.2. Umfang und Einschränkungen	6
1.3. Aufbau der Arbeit	7
KAPITEL II: THEORETISCHE GRUNDLEGUNG.....	9
2. Die Wirkung von Musik auf das Gehirn und Lernen	9
2.1. Die Funktionen des Gehirns.....	9
2.2. Die psychische Wirkung der Musik	11
3. Wie lernen wir besser?	12
4. Musik im Fremdsprachenunterricht	13
4.1. Musik und Motivation	13
4.2. Musik und Lernen	15
4.3. Handlungsorientierter Unterricht und mehrkanaliges Lernen	16

4.4. Die Vorteile vom Liedereinsatz im Fremdsprachenunterricht	17
4.4.1. Der kulturelle Einfluss	20
4.4.2. Der emotionale Einfluss	21
4.4.3. Der kognitive und linguistische Einfluss	21
4.4.4. Der soziale Einfluss	22
4.4.5. Der Einfluss von Musik auf das autonome Lernen	23
4.5. Musik und Sprache – Gemeinsamkeiten	23
4.6. Kriterien bei der Auswahl von Liedern	24
4.7. Übungsmöglichkeiten zur Entwicklung der Sprachfertigkeiten mit Hilfe von Liedern.....	26
4.8. Musikvideoclips im Deutschunterricht	30
5. Der Einsatz von Liedern im Deutschunterricht	33
5.1. Didaktisierung – das Phasenmodell	34
5.1.1. Vorbereitungsphase	34
5.1.2. Bearbeitungsphase	34
5.1.3. Entwicklungsphase	34
KAPITEL III: EMPIRISCHER TEIL	38
6. Aufbau der empirischen Studie	38
6.1. Methodische Vorgehensweisen	38
6.2. Die Schülergruppe	38
6.3. Unterrichtsmaterialien	40
6.4. Unterrichtsaufbau	40
6.5. Datenerhebung und – auswertung	41
6.5.1. Fragebogen 1: Einstellungen zu Liedern und deren Einsatz im Deutschunterricht	41

6.5.2. Fragebogen 2: Wortschatztest	41
6.5.3. Interviews und persönliche Beobachtungen	42
7. Darstellung der Befunde	43
7.1. Befunde zur Einstellungen der Schüler zu deutschen Liedern	43
7.2. Sprachstandmessungen zum Wortschatz	49
7.3. Ergebnisse von Beobachtungen und Interviews	53
8. Methodisch – didaktische Bearbeitung der Arbeitsblätter	54
8.1. Das Lied „Herzschlag“ von Chris Cosmo	55
8.2. Das Lied „Wunder“ von Andreas Bourani	56
8.3. Das Lied „Weltmeister sein“ von Balloom	57
8.4. Das Lied „Meine Welt“ von Peter Heppner	59
KAPITEL IV: FAZIT	61
9. Bewertung der Ergebnisse	61
9.1. Vorschläge	63
LITERATURVERZEICHNIS.....	65
ANHANG 1: Fragebogen 1.....	72
ANHANG 2: Fragebogen 2.....	74
ANHANG 3: Didaktisierte Arbeitsblätter	78

TABELLENVERZEICHNIS

	Seite
<i>Tabelle 1</i>	<i>Die sieben Vorgehensweisen nach Thaler</i> 32
<i>Tabelle 2</i>	<i>Didaktisierungsmodel nach Esa</i> 37
<i>Tabelle 3</i>	<i>Ergebnisse des Vor- und Nachtests</i> 51
<i>Tabelle 4</i>	<i>Die wichtigsten Befunde des Vor- und Nachtests</i> 52

ABBILDUNGSVERZEICHNIS

	Seite
<i>Abbildung 1</i>	<i>Geschlechtsverteilung der Experimental – und Kontrollgruppe</i> 39
<i>Abbildung 2</i>	<i>Alter Verhältnis der Experimental- und Kontrollgruppe</i>40
<i>Abbildung 3</i>	<i>Kenntnisse über deutschen Lieder</i>43
<i>Abbildung 4</i>	<i>Angaben zur Frage, ob sie deutsche Lieder mögen</i>44.
<i>Abbildung 5</i>	<i>Einstellung der Schüler zum Einsatz von Liedern im Deutschunterricht</i>45
<i>Abbildung 6</i>	<i>Einsatzmöglichkeit von Lieder</i> 46
<i>Abbildung 7</i>	<i>Übungsmöglichkeiten mit Liedern</i>47
<i>Abbildung 8</i>	<i>Ergebnisse zum Einfluss der Lieder</i>48
<i>Abbildung 9</i>	<i>Häufigkeit des Einsatzes von Liedern im Englischunterricht</i>49
<i>Abbildung 10</i>	<i>Unterschiedswerte der Experimental – und Kontrollgruppe nach dem Nachtest</i>53

ABKÜRZUNGSVERZEICHNIS

- bzw. : beziehungsweise
- DaF/Z : Deutsch als Fremdsprache / Zweitsprache
- ebd. : ebenda
- FSU : Fremdsprachunterricht
- Hrsg. : Herausgeber
- MEB: Milli Eğitim Bakanlığı (Bildungsministerium)
- MW : Mittelwert
- n : Anzahl der Schülern
- o. D. : ohne Datum
- S. : Seite
- u. s. w. : und so weiter
- vgl. : vergleiche
- z. B. : zum Beispiel

Kapitel I

Einleitung

1. Einführung

Es gibt wohl kaum einen Menschen, der nicht gern Musik hört. Musik ist in unserem Leben etwas ganz Alltägliches: Es begleitet uns während der Autofahrt, während wir manche Sachen erledigen, wenn wir uns langweilen oder wenn wir arbeiten. Auch bei mir ist es nicht anders, Musik ist immer in meinem Leben und das Thema Lieder und Spracherlernen ist für mich ein anziehendes Thema, denn einerseits habe ich selbst als Schülerin positive Erfahrungen mit Musik im Fremdsprachenunterricht gemacht, andererseits sehe ich als DaF - Lehrerin die Reaktionen der Schüler/innen beim Einsatz von Liedern im Deutschunterricht. Im Laufe meiner Tätigkeit als DaF-Lehrerin stellte ich ebenfalls fest, dass die Kombination Deutsch lehren und Musik für die Schüler/innen motivierend und hilfreich beim Erlernen der Fremdsprache ist. Der Unterricht mit Liedern macht Spaß. Mit einer guten Vorbereitung gelingt die Einbettung von Liedern, so dass der Unterricht interessanter und abwechslungsreicher gestaltet wird.

Leider haben Schüler/innen, im Vergleich zu anderen Sprachen, eine Abneigung gegenüber der deutschen Sprache. Jeden Tag muss man sich als Lehrperson mit der Frage beschäftigen, wie man sie besser motiviert und den Unterricht interessanter gestalten kann. Um Interesse bei den Schülern/innen wecken zu können, sollte man den Unterricht so durchführen, dass sie Spaß haben. Deshalb benutzen Lehrpersonen in ihrer Unterrichtspraxis viele verschiedene Methoden, Unterrichtsmaterialien und Medien. Das Ziel ist es eine angenehme Lernatmosphäre zu erstellen. Musik macht Spaß und bereitet Freude, löst positive Gefühle aus. Lieder können beim Lernen wichtige Hilfestellungen geben.

In dieser Arbeit wird versucht darzustellen, ob die Verwendung von Liedern im Deutschunterricht das Lernen fördert und auf welche Art und Weise Musik im Unterricht verwendet werden kann. Dieses Thema ist interessant, denn in den letzten Jahren wurden viele Forschungen bezüglich der Wirksamkeit von Musik als Lehr- und Lernmittel im FSU durchgeführt, so dass Musik immer mehr Bedeutung im Fremdsprachenunterricht erlangt (vgl. Alhachami, 2013; Allmayer, 2010; Bayer, 2007; Blell & Hellwig, 1996; Bell & Kupetz, 2010; Cemillan, 2000; Deubelbeiss, 2013; Esa, 2008)

Für diese Arbeit wurden mehrere Bücher, Artikel, Masterarbeiten intensiv bearbeitet. Alhachami (2013) schreibt in seinem Artikel, dass Fremdsprachenschüler beim Hörverstehen und Sprechen ein großes Problem haben. Das gleiche Problem haben Studierende in seinem Heimatland, im Irak. Er ist der Meinung, dass man mit dem Einsatz von Musik und Liedern im DaF-Unterricht dieses Problem überwinden kann. Außerdem schreibt er, dass die bisherigen Forschungen zeigen, dass der Einsatz von Liedern das Hörverstehen verbessert, den Wortschatz erweitert, zum Sprechen anregt und Schüler motiviert. Für seine Untersuchung bearbeitet er mit einer Gruppe Lieder im Unterricht, und mit der anderen Gruppe wurde ohne Lieder unterrichtet. Nach dem Einsatz von Liedern wurde bei der Gruppe im Bereich Hörverstehen und Merkfähigkeit ein großer Unterschied festgestellt. Schwarz (2014) deutet in ihrem Artikel darauf hin, dass mit Hilfe der Lieder das Lernen unbewusst ermöglicht werden kann. Denn mit der Melodie wird der Text gelernt, sozusagen der Wortschatz, es wird doppel kodiert. Mit dem Wiederholen des Refrains eines Liedes verankert sich das Ganze viel besser im Gedächtnis. Auch Gountouva (2013) weist in ihrer Masterarbeit darauf hin, dass sich der Wortschatz durch das mehrmalige Wiederholen des Textes in der Begleitung von Musik besser einprägen kann. Nebenbei lösen Lieder positive Emotionen aus, was zu einem angenehmen Lernklima beiträgt. Birnbaums (2013)

Anmerkungen zufolge fördert der Einsatz von Liedern Motivation und macht Spaß. Neben diesen positiven Einflüssen beinhalten Lieder, da sie authentische Texte sind, allgemeine Themen (Liebe, Freundschaft, Familie usw.) sowie landeskundliche und kulturelle Informationen. Sie erläutert, dass Lieder bei allen Altersgruppen mit Interesse bearbeitet werden können. Auch Jambrisko (2016) ist der gleichen Meinung und schreibt, dass deutsche Lieder auch bei Schülern/innen im früheren Alter willkommen sind und beim Ausspracherwerb eine große Rolle spielen. Das Gesungene bleibt länger im Gedächtnis und kann auch leichter abgerufen werden. Lieder eignen sich für jedes Sprachniveau, für Anfänger und auch für Fortgeschrittene, meint Köse (2013). Ihre Masterarbeit beschäftigt sich mit Grundschulschülern/innen, die die vierte Klasse besuchen und Französisch als zweite Fremdsprache lernen. Sie stellt dar, dass die Gruppe die sich mit Liedern beschäftigt, sich besser in der Fremdsprache entwickelt und erweitert. Sezer (2015) hingegen setzt Lieder in Seminaren ein und versucht den positiven Einfluss bei Studenten/innen, die an der Abteilung für Deutschlehrerausbildung studieren, erläutern. Auch stellt sie fest, dass Studenten/innen mit dem Einsatz von Liedern besser lernen, als die Studenten/innen, die ohne Liedern unterrichtet wurden. Batdı und Semerci (2013) durchführten eine Umfrage bei Schülern/innen, die an einem staatlichen Gymnasium die 12. Klasse besuchen. Die Schüler/innen betonten, dass mit dem Einsatz von den Liedern im Fremdsprachenunterricht die Übungsmöglichkeiten entstehen, alle vier Sprachfertigkeiten zu trainieren.

Bei dieser Arbeit haben zwei Artikelsammlungen besonders geholfen. Diese sind: „Bildende Kunst und Musik im Fremdsprachenunterricht“ von Gabriele Blell und Karlheinz Hellwig (1996) und „Der Einsatz von Musik und die Entwicklung von audio literacy im Fremdsprachenunterricht“ von Gabriele Blell und Rita Kupetz (2010). Diese Sammlungen beinhalten mehrere Artikel von verschiedenen Autoren. Der Einsatz von Musik wird in diesen

Artikeln auf unterschiedliche Weise intensiv bearbeitet und behandelt. Außer diesen Artikeln wurden manche Masterarbeiten als Quellen benutzt. Borkovcová (2018) von der Masaryk Universität behandelt das Thema „Motivation“ und durchführt Interviews mit DaF-Lehrkräften. Alle befragten Lehrkräfte meinten, dass sie gerne im Unterricht Lieder einsetzen und dass sie von den positiven Seiten des Liedeinsatzes profitieren. Sie sind der Meinung, dass Lieder sich nicht nur zur Motivation eignen, sondern auch zum Lernen, z.B. Grammatik lernen. Auch Mértola (2012) interviewt DaF-Lehrkräfte und erläutert in seiner Masterarbeit die Vorteile von Musik und stellt Argumente vor, warum Musik als Lehr- und Lernmaterial nützlich sein kann.

Das Lernen in der Schule macht generell den Schülern/innen kaum Spaß. Sie erwarten von den Lehrpersonen, dass sie den Unterricht interessant gestalten und durchführen. Ein nach traditionellen Methoden gestalteter FSU motiviert die Schüler/innen kaum. Ihre Erwartungen steigern sich von Jahr zu Jahr. Als Lehrkraft muss man sich deshalb ständig fort- und weiterbilden und neue Methoden recherchieren und ausprobieren. Um die Aufmerksamkeit der Schüler/innen wach zu halten und Interesse für die deutsche Sprache zu wecken, muss die Lehrperson im Unterricht kreativ und didaktisch vorgehen.

Mithilfe von Liedern kann man eine angenehme und aktive Lernatmosphäre schaffen, ein pragmatisches und kognitives Lernen sichern und die interkulturellen Kenntnisse der Schüler/innen expandieren. Für diese Arbeit wurden Lieder ausgewählt, didaktisiert, dem Schülerniveau passende Arbeitsblätter vorbereitet und zielgerecht im Deutschunterricht eingesetzt. Dabei wurde beobachtet, ob und wie weit es möglich ist, durch Lieder die sprachlichen, sozialen und kognitiven Kompetenzen der Schüler zu erhöhen.

Die Motivation spielt ebenfalls eine große Rolle im Unterricht. Aber heutzutage sind die Schüler/innen wenig motiviert. Deshalb ist es erwünscht mit dem Einsatz von Liedern die Motivation im Unterricht zu erhöhen und das Interesse für das Erlernen einer Fremdsprache zu erwecken

1.1. Ziel und Untersuchungsfragen der Arbeit. Das Ziel der vorliegenden Untersuchung ist mit dem Einsatz von deutschen Liedern an einem türkischen Gymnasium in den 10. Klassen den Deutscherwerb zu fördern und deren Beitrag zur Erweiterung des Wortschatzes festzustellen. In dieser Arbeit wurden sprachliche, landeskundliche und soziale Ziele angestrebt. Es wurde untersucht, wie sich der Einsatz von Liedern im Unterricht auf die Wortschatzerweiterung auswirken kann und wie sich das Interesse für die deutsche Sprache erwecken lässt.

Außerdem beabsichtigt diese Arbeit einige Didaktisierungsvorschläge für deutsche Lieder zu präsentieren und wie sie zur Förderung des Wortschatzes und der Aussprache beitragen, darzustellen. Dadurch sollen die rezeptiven, produktiv-interaktiven und kognitiven Sprachfertigkeiten den Schülern/innen gefördert werden. Um die Lieder mit der Wortschatzarbeit wirkungsvoll in Verbindung setzen zu können, wird dabei die Fertigkeit Hör-Seh-Verstehen, und die Wortschatzarbeit detailliert behandelt. Folgende Fragen werden in dieser Arbeit erforscht und versucht zu beantworten:

- Auf welche Weise beeinflusst Musik die Lernenden?
- Welche Vorteile bietet der Einsatz von Liedern den Lehrenden und Lernenden?
- Wie kann man Lieder im Fremdsprachenunterricht einsetzen?
- Auf welche Kriterien muss man bei der Auswahl von Liedern achten?
- Wie werden Arbeitsblätter zur Didaktisierung von Liedern vorbereitet?
- Können Lieder zur Wortschatzerweiterung beitragen?

Zur Bearbeitung der Lieder wurden im Unterricht Musik und zu den Übungen Bilder eingesetzt. Solche Materialien bereichern den Unterricht, motivieren die Schüler/innen und führen dazu, dass sie mehr Spaß haben. Durch das mehrkanalige Lernen werden mehrere Sinnesorgane beim Lernprozess angesprochen. Je mehr Reize aktiviert werden, desto besser wird gelernt und das Gelernte bleibt dauerhaft im Gedächtnis gespeichert. Diese erwähnten Ansichten sind Ausgangspunkte dieser Arbeit.

Eines der Ziele dieser Untersuchung ist es, den Beitrag von deutschen Liedern zur Entwicklung des Wortschatzes empirisch zu untersuchen. Zur Forschung wird das quasi-experimentale Verfahren verwendet und quantitative Variablen werden mithilfe eines Einstellungstest und eines Wortschatztests (Prä- und Posttests) gesammelt, anschließend werden die Ergebnisse der Forschung evaluiert.

1.2. Umfang und Einschränkungen. Diese Untersuchung wurde in einem staatlichen Gymnasium in Bursa, an der „Bursa Hürriyet Anadolu Lisesi“ durchgeführt. Die Schüler/innen, die an dieser Arbeit teilgenommen haben besuchen die 10. Klasse und lernen Deutsch als zweite Fremdsprache ab der 9. Klasse. Das Sprachniveau der Schüler/innen liegt auf dem A1- Niveau. Die Untersuchung wurde im Schuljahr 2018 -2019 im zweitem Semester verwirklicht. Das Curriculum der Schule begrenzt den Einsatz von Liedern im Deutschunterricht, denn als Lehrkraft musste ich mich dem Curriculum der Schule anpassen und hatte in einem Monat zwei Unterrichtsstunden Zeit für den Einsatz von Liedern. Deshalb konnten nur vier Lieder im Unterricht eingesetzt werden, die sich über 16 Semesterwochen ausstreckten.

In deutschen Lehrbüchern, die von MEB verteilt und an staatlichen Gymnasien im Deutschunterricht eingesetzt werden, sind leider keine didaktisierten Lieder vorhanden. Im Internet sind einige Portale erreichbar, die Arbeitsblätter zur Bearbeitung der Lieder anbieten,

z B. wie die Web-Seiten des Goethe-Instituts. Es veröffentlicht über seine internationalen Webseiten verschiedene Didaktisierungen von Liedern und Downloadmaterialien für den Unterricht. Aber manche dieser Arbeitsblätter entsprechen dem Sprach-Niveau der Klasse nicht. Deshalb wurden passende Lieder ausgesucht und sorgfältig didaktisiert.

Die Vorbereitung auf den Unterricht mit Liedern benötigt einen großen Zeitaufwand und viel Mühe. Beim Videoclipsinsatz muss man auch auf die Verfilmung des Clips achten. Bei der Vorbereitung der Arbeitsblätter wurde auf eine Reihe von Kriterien geachtet (vgl. Cemillan, 2000; Esa, 2008; Skolova, 2011; Thaler, 2010).

Um den Erfolg der Arbeit mit den Liedern, die zur Wortschatzerweiterung führen, messen zu können, ist ein Vergleich notwendig. Im Rahmen dieser Untersuchung wurden zwei 10. Klassen (zwei Gruppen) ausgesucht. Bei der untersuchten Gruppe wurden Lieder gehört und gesehen, es wurden Musicvideoclips eingesetzt. Der Unterricht wurde musikalisch durchgeführt. Bei der Kontrollgruppe dagegen wurden die gleichen Arbeitsblätter ohne den Liedeinsatz bearbeitet, d.h. die Klasse wurde nach der klassischen Methode unterrichtet.

Diese Untersuchung beschränkt sich größtenteils auf den Beitrag von Liedern zum Wortschatzerwerb. Der Einfluss auf die anderen Fertigkeiten konnte wegen zeitlichen Einschränkungen leider nicht behandelt werden.

1.3. Aufbau der Arbeit. Die Arbeit besteht aus zwei Teilen, den theoretischen und den empirischen Teil und aus vier Kapiteln. Im theoretischen Teil wird die Beziehung zwischen Musik, Gehirn und dem Lernen erläutert. Im empirischen Teil folgt die Darstellung der Vorbereitung, Durchführung und Bewertung der Studie bzw. des Quasi-Experimentes mit Kontrollgruppe und Prä- und Posttest (Vor- und Nachtest), wobei auch die demografischen Informationen zur Experimental- und Kontrollgruppe und deren Einstellungen gegenüber dem Einsatz von Liedern im Deutschunterricht dargestellt werden.

Nach der Einleitung befindet sich im zweiten Kapitel eine Beschreibung wie sich Musik auf das Gehirn auswirkt und wie die Beziehung zwischen Musik und dem Lernen ist. Es wird erläutert welche Vorteile der Einsatz von Liedern im Unterricht hat und wie man mit Liedern alle Sprachfertigkeiten üben kann. Außerdem werden Vorschläge und Empfehlungen gegeben, wie man Lieder didaktisieren kann. Dieses Kapitel befasst sich ausführlich mit den Empfehlungen und Erläuterungen zum Einsatz von Liedern und beleuchtet die Beschreibungen zur Förderung der Fertigkeit Hör-Sehverstehen.

Das dritte Kapitel widmet sich dem empirischen Teil dieser Arbeit. Zunächst kommt die methodische Vorgehensweise der Datenerhebung. Des Weiteren klärt dieses Kapitel den Schüler/innen-Kontext, die Unterrichtsmaterialien, den Unterrichtsaufbau, die Messinstrumente und die Datenauswertung. Als Messinstrumente werden bei dieser Arbeit zwei Fragebögen eingesetzt, der erste zur Feststellung der Einstellungen zum Liedeinsatz und der zweite zur Feststellung des Wortschatzstandes vor und nach der Durchführung dieser Arbeit. Die Beobachtungen der Schülerleistungen bei der Durchführung verschiedener Unterrichtsaktivitäten sowie die Befunde des Interviews dienen vor allem für die Feststellung der Motivationskraft und der anderen sprachlichen Fertigkeiten. Danach werden die Befunde der Untersuchung ausführlich dargestellt. Es befinden sich Grafiken und Tabellen zu den Einstellungen der Schüler/innen zum Einsatz von Liedern. Des Weiteren werden diese erzielten Werte am Ende dieses Kapitels mithilfe einer globalen Tabelle und der dazugehörigen Grafik zusammengefasst.

Im vierten Kapitel befindet sich die Bewertung der Ergebnisse. Anhand der erzielten und diskutierten Befunde folgen in diesem abschließenden Kapitel konkrete Vorschläge für den Einsatz von deutschen Liedern im Deutschunterricht an türkischen Gymnasien.

Kapitel II

Theoretische Grundlegung

2. Die Wirkung von Musik auf das Gehirn und Lernen

In diesem Kapitel werden die Funktionen des Gehirns und die Verbindung mit der Musik eingehend behandelt. Es wird erläutert, welchen Einfluss Musik auf das Gehirn und auf das Lernen ausübt. Das Thema, wie Musik das Sprachenlernen erleichtern kann und auf welche Punkte man bei der Didaktisierung von Liedern achten muss, wird in Unterkapiteln bearbeitet.

2.1. Die Funktionen des Gehirns. Das Wissen über die Funktionen des Gehirns hat sich, laut Buhl und Cslovjecssek (2010), in den letzten 25 Jahren grundsätzlich geändert. In den 80er Jahren ging man davon aus, dass das Gehirn bei der Geburt mit seiner Entwicklung fertig war, sich nicht weiter entfaltet und ab dieser Zeit ein Abbau einsetzt. Aber heute ist es erwiesen, dass das Gehirn eines Kleinkindes hochplastisch ist und dass sich seine Strukturen durch verschiedene Stimulationen weiterentwickelt. Es kann bis ins späte Alter lernen (vgl. Buhl & Cslovjecssek, 2010, S.65). In seinem Artikel weist Herrmann (2008) auch darauf hin, dass das Gehirn sich in der Pubertät weiter ausbaut. Man ist also im Zustand, auch im zunehmenden Alter neue Kenntnisse zu lernen, denn das Gehirn kann sich weiterentwickeln.

Ankommende Reize werden im limbischen System bewertet, das für das zentrale emotionale Bewertungssystem im Gehirn verantwortlich ist (Roth, 2004).

„Das limbische System bewertet Informationen nach den Kriterien wichtig / unwichtig, wünschenswert / nicht wünschenswert, angenehm / unangenehm und ermöglicht ihre Speicherung in unserem emotionalen Erfahrungsgedächtnis. Sollen neue Informationen aufgenommen werden, dann sollten diese wichtig, wünschenswert (nützlich) und von angenehmen Gefühlen begleitet sein“ (Herrmann, 2008, S.46).

Wird das Neugelernte als relevant angenommen, entstehen erst schwache neuronale Verknüpfungen. Informationen die als unwichtig empfunden werden, haben keinen Platz im limbischen System und werden nicht weitergeleitet. Nur emotional ansprechende und sinnvolle Wörter und Informationen werden weitergeleitet (Grein, 2016).

Im Gehirn verarbeitet die rechte und linke Hemisphäre spezielle Reize. In der rechten Hemisphäre werden affektive und emotionale Reize wie natürliche Geräusche, sprachliche Merkmale, musikalische Töne und Rhythmus verarbeitet. Außerdem denkt die rechte Hemisphäre intuitiv-bildhaft. Die linke Hemisphäre bearbeitet dagegen Zahlen, Schreiben, Sprache, sprachliche Geräusche wie z.B. Tonhöhen und ist für das analytische, logische, linear und sequentielle Denken verantwortlich (Apeltauer, 1997; Grein, 2016).

Berk (2008) beschreibt die linke Gehirnhälfte als logisch, analytisch, verbal, mathematisch, sprachlich, faktisch kontrolliert, rational, organisiert, geplant und objektiv. Die rechte Gehirnhälfte beschreibt er dagegen als kreativ, nonverbal, musikalisch, spontan, emotional, experimentell, unorganisiert, intuitiv, emphatisch und subjektiv. Farbe, Kunst und Musik werden in der rechten Hemisphäre bearbeitet.

Laut Schiffler (2010) liegen die Sprachzentren bei 95% der Menschen links und die rechte Hemisphäre ist stärker für Musik zuständig. Aber dennoch können wir nicht sagen das nur eine Seite für die Sprachkompetenz verantwortlich ist, denn die Sprache wird auch interhemisphärisch gelernt. Das heißt sprachbegleitende Gestik wird betont und die Sprache hat musikalische Anteile, Intonation und einen Rhythmus (Schiffler, 2010). Das Hören von Musik aktiviert beide Hirnhälften, denn die linke Hemisphäre bearbeitet Rhythmus und Lyrik, die rechte Hemisphäre prozessiert Melodie und Töne (Berk, 2008). Beide Hemisphären prozessieren aktiv durch ein Lied und es entsteht eine enge Verbindung zwischen ihnen. „Diese Besonderheit des Gehirns, Sprache und Musik ähnlich zu verarbeiten, lässt darauf

schließen, dass Musik u. a. sowohl zur Förderung der Sprachentwicklung, einsetzbar ist“ (Velicia, 2009, S.2). Auch Borkovcová (2018, S.24) stimmt zu und meint,“ Musik und Sprache sind im Gehirn eng verbunden und diese Gemeinsamkeiten können im Rahmen des Fremdsprachenunterrichts gut eingesetzt werden und das Lernen einer Fremdsprache kann einfacher gestaltet werden“.

2.2. Die psychische Wirkung der Musik. „Musik ist ein wesentlicher Bestandteil der lebensweltlichen Erfahrung und des kulturellen Alltagsverhaltens“ (Bayer, 2007, S.48).

Ein Alltag ohne Musik ist heutzutage nicht denkbar. Musik ist immer und überall, gewollt oder nicht gewollt in unserem Leben. Musik hören wir im Bus, im Restaurant, im Einkaufszentrum, im Auto, im Zug, zu Hause als musikalische Begleitung unseres Alltagslebens während wir im Haushalt arbeiten, joggen, am Schreibtisch arbeiten oder zu bestimmten Feiern, im Fernseher als Begleitung von Nachrichten oder Filmen (vgl. Velicia, 2009; Schramm und Kopiez, 2008) Ebenso sind Schramm und Kopiez (2008) der Meinung, dass Musik uns emotional, assoziativ und/oder kognitiv anregt. Musik hilft uns, zu entspannen, zu motivieren, sie erinnert uns an Vergangenheit, an gute oder schlechte Momente (Frith, 1992).

Musik dient auch als Therapie. Es passt, sowohl textlich als auch musikalisch zu allen Stimmungslagen. Denn Musik kann beruhigend wirken oder stimulieren. Wenn wir nervös sind hilft eine ruhige Musik uns zu beruhigen. Zudem kann eine Musik mit schnellem Rhythmus oder fröhlicher Melodie unsere Stimmung heben (Frith, 1992).

„Kaum ein anderes Medium kann die Lebensgefühle Jugendlicher so spontan, sensibel und deutlich ausdrücken wie die Popmusik. Songtexte dokumentieren in besonderer Art und Weise jugendliche Wünsche, Sehnsüchte, Vorstellungen und Ängste“ (Bayer, 2007, S.62).

Lieder haben eine besondere Aussagekraft und helfen uns, das auszudrücken was wir selbst nicht in Wörtern ausdrücken können. Manchmal suchen wir die richtigen Wörter, um unsere Gefühle und Gedanken zu schildern. Musik drückt das aus, was nicht leicht gesagt werden kann und worüber zu schweigen unmöglich ist (Gerhard, 2000). Dies erklärt die überaus große Anzahl von Liebesliedern sowie deren äußerste Bedeutsamkeit. Außerdem wird besonders oft von Freundschaft, Frieden und Sehnsucht gesungen.

In den 80er Jahren war die Musik mit dem Walkman immer mit uns. Die Technologie erweiterte sich und der Walkman wandelte sich zum Mp3player um. Heute tragen die Jugendlichen ihre Lieblingsmusik ständig mit sich, im Handy und der Kopfhörer ist immer aufgesetzt. Als Lehrperson und Fremdsprachenforscher sollte man diese Gewohnheiten der Jugendlichen in Acht nehmen und die Lieder für den guten Nutzen des Unterrichts ausschöpfen und sie in den Unterricht integrieren.

3. Wie lernen wir besser?

Seit dem 18. Jahrhundert wird geforscht, wie wir besser lernen. Es gibt manche Kenntnisse, die auch heutzutage gültig und wertvoll sind (Herrmann, 2009). Hat das Neugelernte einen Sinn, warum es gelernt und wo es angewendet werden kann, dann wird intensiver und bedeutsamer gelernt. Am Lernprozess teilzunehmen hat beim Lernen einen entscheidenden Platz. Man ist selbstständig und selbstverantwortlich. Was getan wird, wird besser gelernt und das Gelernte bleibt langfristig im Gedächtnis gespeichert. Das deutsche Sprichwort „Übung macht den Meister“ weist auf den Punkt hin, dass Wiederholungen und Übungen ein wichtiger Aspekt beim Lernen sind.

Zum Lernen braucht man einen leichten Lerndruck. Ist der Druck zu stark, so vermindert sich die Lernfähigkeit. Umgekehrt, bei zu niedrigem Druck führt es zu

Lernverdruss durch Langeweile. Die Anforderungen müssen individuell angeglichen werden (Herrmann, 2009).

Das Gelernte zu wiederholen ist ein wichtiger Baustein beim Lernen. Der Lernprozess spielt sich im Cortex ab. Durch Wiederholen und Übungen sind die Neuronen aktiv und vernetzen sich im Kortex. Je mehrere Wiederholungen gemacht werden, desto besser entsteht das Gedächtnis und das Neugelernte festigt sich im Cortex (Herrmann, 2009; Grein, 2016). Das Gehirn lernt, wenn das Neugelernte mit dem früher Gelernten verknüpft wird. Es sucht ständig nach Kooperationen. Außerdem ist eine freundliche und entspannte Lernatmosphäre beim Lernen behilflich (Herrmann, 2009).

4. Musik im Fremdsprachenunterricht

Der Einsatz von Musik im Fremdsprachenunterricht hat eine Vergangenheit, die bis zu Wilhelm Viëtor (1882) zurückgeht. Lieder, wie z.B. Kinder- und Volkslieder waren anfangs die meistverwendete Musikform. Später wurde auch Rock- und Popmusik im Unterricht eingesetzt. Diese Lieder wurden und werden immer noch zu unterschiedlichen Sprachlernzwecken wie Vermittlung von Wortschatz, Grammatik, Hörübung, Aussprache, kulturelle Einbettung und zum Singen benutzt (Bell & Kupetz, 2010). Die Musik gewinnt seit Mitte der 90er Jahre mehr und mehr Anerkennung und ihr Einsatz im Fremdsprachenunterricht nimmt ständig zu.

4.1. Musik und Motivation. Motivation ist ein dynamisches Konstrukt, das von externen und internen Faktoren beeinflusst wird. Der Begriff Motivation wird verschieden definiert, aber allgemein versteht man darunter eine vorhandene positive Einstellung zur Fremdsprache und zur Zielsprache. Kognitive Komponente wie Ziele, Erwartungen und affektive Komponente wie Ängstlichkeit, Freude werden in den Motivationsbegriff einbezogen. Motivation wird als individueller Zustand kognitiver und affektiver Anregung

betrachtet. Es benötigt körperliche Anstrengung und eine angemessene Aufmerksamkeit, die aber nur zur einer gewissen Zeit fortgesetzt werden kann. Motivation zum Lernen ist ein komplizierter Prozess, bei dem eine große Menge von verschiedenen Erfordernissen, Emotionen, Wertlagen und einzelnen Motiven zusammenwirken (Kleppin, 2004).

Quast (2005, S.50) meint „geeignete Musik kann ästhetische und angenehme Gefühle der Lerner anregen und auf diesem Weg die Lernmotivation erhöhen“. Lieder sind zur Steigerung der Motivation geeignet. Mit Hilfe von Musik regt man positive Emotionen an, das Gehirn erzeugt Endorphine, man lernt mit Freude und das Gelernte wird besser aufgenommen und gefestigt.

Lieder hören und mit Freunden zusammen singen macht Spaß und motiviert die Schüler/innen. Für den Lernerfolg ist miteinander Spaß zu haben eine wichtige Voraussetzung. Denn die Motivation ist für den Spracherwerb, laut Böttger ein wichtiger Faktor. „Sie bestimmt die Anstrengungen, die ein Lerner beim Spracherwerb unternimmt, und ist entscheidend für sein Durchhaltevermögen und seinen Lernerfolg“ (Böttger, 2010, S. 29). Man kann auch sagen, dass Motivation der „Schlüssel zum Lernerfolg“ ist (vgl. Brown 1980, zitiert nach Apeltauer 1997).

„Lieder sind authentische und vertraute Teile der Jugendkultur. Von ihrer Musik und ihren Interpreten geht eine hohe Motivation aus und ihre Inhalte sprechen eigene Erfahrungen und Interessen der Schülerinnen und Schüler an. So setzen sie – auch im Unterricht – als Musikerlebnisse eine Vielzahl von Emotionen und Assoziationen frei und als Unterrichtsmedien bieten sie Gesprächs- und andere Handlungsanlässe. Damit tragen Lieder einmal zur Entwicklung von Sinn- und Wertvorstellungen bei, zum anderen lösen sie sprachliche Verarbeitung – und Lernprozesse aus“ (Timm, 2005, S.178).

4.2. Musik und Lernen. Mit Musik Lernen ist für Schüler/innen unüberlegtes Lernen und Sprechen ohne Angst verbunden, weil Musik einen positiven und emotionalen Einfluss hat. Schüler/innen können ihre Emotionen, Fantasien, Selbsterfahrungen und ihr Wissen ohne Zögern ausdrücken, was auch das Lernklima in der Klasse verbessert. Die Motivation und das Interesse für den Fremdsprachenunterricht steigert sich dadurch (Cemillan, 2000).

In einem Interview gibt Altenmüller (2012) bekannt, dass Musik neuronal gesehen eine hochvernetzte Angelegenheit ist:

“Die Verarbeitung von Melodie und Rhythmus beansprucht viele verschiedene Teile des Gehirns gleichzeitig. Darunter solche, die akustischen Signale auswerten – aber auch Areale, die für motorische und exekutive, planende Funktionen zuständig sind. Außerdem spricht uns Musik ja auf einer emotionalen Ebene an, sie macht Spaß, sie „bewegt uns“ im wahrsten Sinn. Hier kommen also Gefühle ins Spiel, die von tief im Gehirn liegenden limbischen Strukturen aus das gesamte Denkorgan aktivieren“ (Altenmüller, 2012, S.1.

Altenmüller (2012) beschreibt, wie Schüler/innen besser mit Musik lernen können. Beide Hemisphären sind während des Lernens mit Musik aktiv, so dass das Gelernte besser aufgenommen und eingebettet werden kann. Mit positiven Emotionen verläuft das Lernen viel besser und macht dazu auch noch Spaß. So einen Fremdsprachenunterricht erwünscht sich jede Lehrperson. Schüler/innen sollen mit Freude lernen.

„Musik macht Laune, ist „erfrischend“ und regt die Lebensgeister an. Im Zusammenhang mit dem Sprachenlernen besteht der „Trick“ schlichtweg darin, dass die Kinder vergessen, dass sie jetzt Deutsch lernen. Die Kinder lernen unmerklich und lustbetont. Sie üben implizit Vokabeln, Satzstrukturen und überwinden phonetische Hürden, denn Teile der Lieder wiederholen sich notwendigerweise, was die Merkfähigkeit erhöht“ (Schwarz,

2008, S.14). Lieder verbessern das Lernklima der Klasse, der langweilige Unterricht wandelt sich in einen interessanten und lustigen Unterricht um.

Schüler/innen können sich an einen Text ohne Musik nicht so leicht erinnern, dahingegen können sie sich an einen Text den sie mit Musik lernen, z.B. ein Lied, viel leichter erinnern. Das liegt daran, dass beim Lernen des Liedes beide Hemisphären aktiv sind. Das Gelernte wird mit Hilfe von Musik im Gedächtnis, mal musikalisch mal sprachlich, doppel kodiert. Außerdem wird das Neugelernte durch die Wiederholungen des Liedes mehrmals bearbeitet und tiefer verankert. Das heißt, durch Wiederholungen, werden die Schüler/innen mit dem Neugelernten vertrauter und können sich leichter erinnern, denn das vorher gehörte Lied ist nicht fremd und wird tiefer gespeichert (Allmayer, 2010).

Nachgewiesenermaßen werden durch Musik neuronale Strukturen aktiviert, die Wachheit und Aufmerksamkeit steuern (Spitzer, 2002). Dieser Effekt von Musik lässt sich nicht nur zur allgemeinen Aufmerksamkeitssteuerung nutzen. Musik dient darüber hinaus auch als Mittel zur Lenkung der Aufmerksamkeit auf sprachrezeptive Aktivitäten.

4.3. Handlungsorientierter Unterricht und mehrkanaliges Lernen. Das Lernen ist ein aktiver Prozess und durch Selbsttun und Selbsterfahrung wird besser gelernt als durch ein passives Aufnehmen.

„Handlungsorientierter Unterricht ist ein ganzheitlicher und schüleraktiver Unterricht, in dem die zwischen dem Lehrer und den Schülern vereinbarten Handlungsprodukte die Organisation des Unterrichtsprozesses leiten, so dass Kopf- und Handarbeit der Schüler in ein ausgewogenes Verhältnis gebracht werden“ (Jank und Meyer, 1994, S.354).

Ganzheitliches Lernen ist eines der wichtigsten Merkmale des handlungsorientierten Unterrichts. Das Lernen hat kognitive, emotionale und praktische Dimensionen. Man lernt mit Kopf, Herz und allen Sinnen. Denken und Tun werden miteinander verknüpft. Andere

Merkmale beim ganzheitlichem Lernen sind, dass die Schüler/innen aktiver und orientierter am Unterricht teilnehmen. Der Unterricht richtet sich nach ihnen. Bei der Planung und Durchführung wird auf ihre Erfahrungen und Interessen Wert gelegt. Sie werden zum Problemlösen, zur selbständigen Wissensaneignung und zum Treffen eigener Entscheidungen ermutigt.

Grein (2013) bezeichnet mehrkanaliges Lernen als handlungsorientiertes, ganzheitliches Lernen mit allen Sinnen. Lieder fördern das Lernen über mehrere Kanäle, sie bieten viele Verknüpfungsmöglichkeiten an (Allmayer, 2010). Liedtexte werden auswendig gelernt, Lückentexte werden ausgefüllt, neue Wörter oder Grammatik wird gelernt. Die Schüler/innen singen mit und durch Wiederholungen können sie mit der Zeit das Lied auswendig vorsingen. Lieder und Musik lockern und führen zu einer angenehmen Lernatmosphäre. Musik weckt das Interesse der Schüler/innen.

Je mehrere Sinne beim Lernen angesprochen werden desto besser wird das Neugelernte eingepreßt und findet Platz im Gedächtnis. Die Speicherung wird fester, denn beim mehrkanaligen Lernen wird das Gelernte durch mehrere Kanäle aufgenommen und bearbeitet (Grein, 2013). Zum Beispiel, wenn ein Lied gehört und zur gleichen Zeit der Text dazu gelesen wird, wird das Neugelernte doppelkodiert. Es hat dann später beim Abrufen der Informationen mehrere Bezugspunkte, auf denen es basiert. Deshalb wird Lehrpersonen geraten, dass sie mehrkanalig lehren (Allmayer, 2010).

4.4. Die Vorteile vom Liedereinsatz im Fremdsprachenunterricht. Quast (1996) gibt sieben Funktionen von Musik im Fremdsprachenunterricht bekannt. Diese sind physiologische, psychohygienische und sozialpsychologische Funktionen, Musik als Auslöser von Emotionen und Gefühlprozessen, als Mittel zur Förderung kognitiver Prozesse und des Unbewussten Lernens und schließlich als Auslöser von Kommunikationsprozessen. Musik

löst während des Lernen Emotionen aus. Somit dient der gezielte Musikeinsatz zum Ansprechen von angenehmen und ästhetischen Empfindungen der Schüler/innen, dadurch wird eine positive Regulierung der Interaktionen im Unterricht erreicht.

Mit Liedern kann man alle vier Sprachfertigkeiten lehren und lernen: das Hörverstehen, das Leseverstehen, das Sprechen und das Schreiben. Wortschatzarbeit und auch Grammatik lernen macht mit Musik Spaß. Viele grammatische Strukturen, Vokabeln, idiomatische Ausdrücke können mit verschiedenen Themen, die in den Liedern vorkommen, bearbeitet werden (Esa, 2008).

Immer mehrere Lehrkräfte benutzen Lieder im Unterricht und gestalten den Unterricht nach eigenen Interessen und Erfahrungen. Jede Lehrperson hat verschiedene Gründe zur Benutzung der Lieder im Fremdsprachenunterricht. Deubelbeiss (2013) meint, dass es zahlreiche Vorteile für die Verwendung von Musik gibt. Musik ist für den Sprachunterricht ein wirkungsvolles Mittel, mit dem das Lernen und die Aneignung der Sprachkenntnisse unterstützt werden. Es ist ein vielfältiges Objekt, das auf verschiedene Weise zu vielen Zwecken benutzt werden kann. Oebel (2002) weist in seinem Artikel darauf hin, dass Lieder für den Fremdsprachenunterricht durchaus nutzbar sind. Allgemein haben Schüler/innen negative Einstellungen zum Sprachenlernen und stehen unter Lerndruck. Lieder helfen ihnen, positive Assoziationen mit dem Lernen der Fremdsprache anzuknüpfen. Nicht nur die Lernatmosphäre wirkt positiver auf die Schüler/innen, auch die Monotonie des Unterrichts bricht ab. Mit dem Singen wird Aussprache geübt, durch Wiederholungen wird der Wortschatz gefestigt, Landeskunde ermittelt und grammatische Regeln werden spielerisch angeeignet (Cemillan, 2000).

Die meisten Lehrkräfte benutzen Musik als Belohnung nach dem aktiven Lernen im Unterricht oder als Mittel um eine kurze Pause einzulegen. Lieder dienen sozusagen als

Häppchen (Wicke, 1996; Deubelbeiss, 2013). Aber eigentlich kann man von den positiven Seiten der Lieder mehr profitieren. Man kann sie mit etwas Aufwand im Unterricht definieren, integrieren und durchführen. Dazu muss sich die Lehrperson etwas Mühe geben und geeignete Lieder aussuchen und sie entsprechend seiner Lernergruppe und dem Unterricht passend ausrichten. Wird den Schülern/innen ein definiertes Lernziel vorgestellt, werden sie einsehen, dass es keine Zeitverschwendung ist und dem Lernen hilft.

Mértola (2012) ist der Meinung, dass die Verfügbarkeit der Lieder und Videoclips leicht und kostenlos (oder preisgünstig) ist und ein Vorteil zum Einsetzen der Lieder im Unterricht ist. Der Einsatz von Liedern benötigt keinen großen Aufwand. Denn die Klassen sind mit geeigneten Technologien ausgestattet und man kann die Lieder ohne Probleme abspielen. Außerdem hat man eine große Auswahl im Internet, wo man Lieder oder Musik Videos kostenlos herunterladen kann (Deubelbeiss, 2013).

Schüler/innen singen gerne. Lieder singen machen nicht nur Spaß, sondern fördert ihre Kreativität und motiviert sie zum Lernen. Das Interesse für den Deutschunterricht und für die deutsche Kultur steigert sich merklich. Sie lernen Grammatik, Wortschatz, Aussprache. Strophen oder Verse werden ohne große Anstrengung auswendig gelernt (Patron & Pietkiewicz, 2002). „Musik ist ein Weg, um starke Sprachkenntnisse aufzubauen und das Lernen zu fördern“ (Deubelbeiss, 2013, S.3). Die Vorteile der Benutzung von Lieder im Sprachunterricht haben nach Deubelbeiss (ebd.) sechs Eigenschaften, die er wie folgt aufzählt: kulturell, affektiv, kognitiv, linguistisch, sozial und pädagogisch. In den kommenden Abschnitten werden diese Vorteile näher erläutert.

4.4.1. Der kulturelle Einfluss. Musik und Kultur sind zwei untrennbare Merkmale. In allen Kulturen hat Musik einen wichtigen Platz. Lieder sind ein wichtiger Bestandteil der Gemeinschaft. Viele Anthropologen sind der Meinung, dass sich Musik zuerst entwickelte,

um die Kommunikation zu festigen und Auseinandersetzungen zu vermeiden (Bayer, 2007). Man kann sagen, dass Lieder eine Brücke zwischen Generationen sind. Es wurde im Teil 2.2 erwähnt, dass mit Liedern Emotionen ausgelöst, Erinnerungen und Träume verbunden werden können. Musik hat eine besondere Kraft. „Nationalhymnen, Arbeitslieder und Kriegsgesänge haben alle den gleichen Effekt. Sie reduzieren Angst und Spannung und erhöhen die Solidarität, gemeinsames Singen, Tanzen oder auch nur Musikhören schweißt Menschen zu einer Gemeinschaft zusammen“ (Bayer, 2007, S.37). Musik bringt Menschen zusammen, wenn sie etwas feiern, trauern oder auch wenn sie amüsante Zeit verbringen wollen.

Lieder sind Fenster die sich zur Zielsprachenkultur öffnen. Es motiviert die Schüler/innen zu einer intensiven Auseinandersetzung mit der Kultur und der Zielsprache. „Lieder bieten den Lernern die Möglichkeit einen Blick auf authentische Lebensumstände der Zielsprachenkultur zu werfen. Denn gerade die Lebensumstände Gleichaltriger im Zielsprachenland wecken die Neugier der Fremdsprachenlerner“ (Bayer, 2007, S.62). Lieder beinhalten Informationen zur Kultur. Sprache lernen bedeutet, dass man auch die Kultur der neugelernten Sprache lernen sollte. Deubelbeiss (2013) weist darauf hin, dass Kultur und Sprache als Grundsteine der neugelernten Sprache unzertrennbar sind und man muss sie zusammen lernen und lehren. Mit Hilfe der Musik kann man die Kultur der neugelernten Sprache besser verstehen. Denn mit Liedern werden Geschichte, Werte, Ideale und der Charakter der Kultur erläutert (Deubelbeiss, 2013). Lieder sind in diesem Bezug große Helfer. Schmidt (2008) ist der Meinung, dass Lieder für den Unterricht eine Bedeutung haben und in verschiedenen Möglichkeiten verwendbar sind. Musik bietet den Schülern/innen im Allgemeinen einen guten Ausgangspunkt und führt sie in die deutsche Sprache und Kultur hinein.

Mit aktuellen Liedern im Unterricht in Berührung zu kommen erweckt bei den Schülern das Gefühl, dass der Unterricht und die Klasse nicht nur aus vier Wänden bestehen, sondern auch ein Teil von der „wahren Welt“ beinhalten (Deubelbeiss, 2013).

4.4.2. Der emotionale Einfluss. Lieder haben emotionale Wirkungen. Emotionen entstehen, wenn man Musik hört oder Lieder singt. Allgemein hat Musik einen positiven Einfluss auf die Lernenden und das Lernen verläuft in einer entspannten Atmosphäre (Quast, 1996). Die richtige Benutzung der Musik berührt ihre innere Welt, motiviert sie und das spielerische Lernen macht Spaß (Deubelbeiss, 2013). Aber Surkamp (2010) weist darauf hin, dass die gleiche Musik die Lernenden auf verschiedene Weise beeinflussen kann. Grund dafür ist, dass die persönlichen Einstellungen und die Musikgeschmacksarten der Lernenden verschieden sind. Das ist eigentlich eine ganz normale Situation und sollte die Lehrperson nicht vom Einsatz der Musik im Fremdsprachenunterricht abhalten. Aber bei der Auswahl des Liedes sollte man darauf achten, dass es der Mehrheit der Klasse passt und es ihnen gefällt, denn es ist schwer, genau das richtige Lied zu finden, das allen gefällt.

4.4.3. Der kognitive und linguistische Einfluss. Auch auf die kognitive und linguistische Entwicklung haben Lieder eine positive Wirkung. Mit Hilfe der Lieder kann man Wörter und grammatische Strukturen besser lernen. Während des Lernens mit Musik wird das Neugelernte doppelkodiert. Denn man singt mit, liest den Text und wiederholt den Text immer wieder. Beide Hemisphären sind in diesem Prozess aktiv mitbeteiligt. Es finden grammatische, lexikalische Assoziationen und Verknüpfungen im Gehirn statt. Das führt dazu, dass man später die Informationen leichter abrufen kann (Allmayer, 2010). Für den Fremdsprachenunterricht haben Wiederholungen eine große Bedeutsamkeit. Lieder sind dazu sinnvolle Übungen. Durch das Wiederholen der neugelerten Wörter und der neuen grammatischen Strukturen fühlen sich die Schüler/innen mit der Zeit selbstbewusster

(Deubelbeiss, 2013). Um das Neugelernte im Gedächtnis zu festigen muss man es oft wiederholen und es von Zeit zu Zeit aktivieren. Das Wiederholen hilft dann auch später, um das Wissen hervorzuheben (Grein, 2013). Herrmann (2012) ist der Meinung, dass im Gedächtnis nach mehreren Wiederholungen das Neugelernte viel fester gespeichert werden kann. Auch um grammatische Strukturen zu lernen, benötigt man mehrere Wiederholungen. Es ist nicht möglich, die Regeln in einer Unterrichtseinheit zu lernen, meint Allmayer (2010). Je mehr man sich mit den Regeln befasst und wiederholt, desto besser werden sie gefestigt.

Ein anderer wichtiger Aspekt ist, dass man während des Lernens Pausen benötigt (Grein, 2013). Das Gedächtnis braucht etwas Zeit, um das Gelernte zu speichern. Es verbindet Bedeutungszusammenhänge, so dass das neue Wissen aufgenommen werden kann (Allmayer, 2010). Während der Pause wird das Wissen implizit verarbeitet. Deshalb empfiehlt Allmayer (2010) beim Lernen Pausen einzusetzen, die im Lied als Atempause oder zwischen den Refrains eintreten.

Mit Hilfe von Liedern entwickelt sich eine positive Lernatmosphäre im Klassenraum. Die Schüler/innen fühlen sich besser und entspannter. In so einem Lernklima sind sie bereit zu lernen. Finden sie das Gelernte interessant, sind sie aufmerksamer und machen beim Unterricht mit. Je mehr sie mit Freude und Aufmerksamkeit lernen, desto besser wird das Gelernte aufgespeichert. Die Benutzung von verschiedenen Materialien weckt auch ihre Neugier und Konzentration (Grein, 2013).

4.4.4. Der soziale Einfluss. Durch den positiven Einfluss von Musik verbessert sich die Atmosphäre in der Klasse. Der Lernprozess verläuft angenehmer und macht allen Beteiligten Spaß. Die Schüler/innen profitieren viel mehr vom Unterricht, weil sie beim Lernen Lust empfinden (Quast, 1996). Auch die Verhältnisse zwischen der Lehrperson und der Lerngruppe verbessern sich (Berk, 2008). Lieder sind authentisch, meint Deubelbeiss

(2013) und sollten unbedingt im Unterricht eingesetzt werden. Alleine zu singen wagen sich viele nicht. Aber zusammen mit der Gruppe singen macht Spaß und hemmt die Sprechangst. Durch das gemeinsame Singen stärkt sich das Zusammengehörigkeitsgefühl. Es gefällt ihnen, wenn sie ihre Lieblingssongs in der Klasse singen können (Deubelbeiss, 2013).

Bei der Auswahl der Lieder sollte man die Schüler/innen deshalb unbedingt befragen und sie bei der Auswahl mitbeteiligen. So verläuft ein Unterricht schülerzentrierter, denn sie haben dadurch Einfluss auf den Unterricht (Deubelbeiss, 2013).

4.4.5. Der Einfluss von Musik auf das autonome Lernen. Musik hat einen weiteren Vorteil und zwar ist sie überall und immer in unserem Leben anwesend. Das führt dazu, dass die Schüler/innen die neugelernten Lieder auch weiter, außerhalb des Unterrichts, in ihrer Freizeit singen können. So üben sie unbewusst Wortschatz und Aussprache. Das bringt sie eigentlich mit der Zeit zum autonomen Lernen, welches von den Fremdsprachlehrenden ein als gewünschtes Verhalten betrachtet wird (Deubelbeiss, 2013). Bohn (2013, S.94) definiert autonomes Lernen auf diese Weise: „Die Lernenden besitzen die Möglichkeit und die Fähigkeit, das Lernziel und den Lernweg selbst zu bestimmen sowie das eigene Lernverhalten zu beurteilen“. Mit dem Singen von Liedern beginnen die Schüler/innen außerhalb der Schule zu lernen, wann sie wollen. Sie nehmen den Lernprozess in die Hand und sind im Stande ihre Aussprache zu verbessern und ihren Wortschatz zu erweitern. Sie können den Lernprozess individualisieren und selbständig planen. Je erfolgreicher sie beim Lernen sind, desto motivierter werden sie zum Weiterlernen angeregt.

4.5. Musik und Sprache - Gemeinsamkeiten. Pechmann (2008) deutet darauf hin, dass Musik und Sprache manche Gemeinsamkeiten aufweisen. Nur der Mensch erwirbt Sprache und Musik. Sprache und Musik sind für das soziale Leben ein Muss. Kommunizieren ohne Sprache ist unmöglich. Genauso hat Musik eine große soziale Bedeutung. Musik und

Sprache entstehen durch Gliederungen, die auf Regeln basieren (Allmayer, 2010). Außerdem haben beide folgende Eigenschaften: Frequenz (Tonhöhe), Klangfarbe, Dauer, Rhythmus, Intensität (musikalische Dynamik). Diese Eigenschaften sind zum Bearbeiten von Musik und Sprache äußerst wichtig (Pechmann, 2008; Jentschke & Koelsch, 2010).

Wie auch schon in Teil 2.1 erwähnt wurde, haben Musik und Sprache ähnliche Verarbeitungsprozesse und finden in gleichartigen Hirnarealen statt. Auch Jentschke und Koelsch stimmen zu und meinen „dass die Verarbeitung von musikalischer Struktur und sprachlicher Syntax eine Reihe von Gemeinsamkeiten haben und dass sie in vergleichbaren Hirnregionen stattfinden“ (2010, S.46).

Außer den Gemeinsamkeiten erwähnen Buhl & Cslovjecssek (2010) auch einige Unterschiede zwischen Sprache und Musik. Sie meinen, dass Sprache zweckorientiert ist und Musik dagegen zweckfrei ist. Sprache fungiert als Hilfe zum Zweck und wird zur Situation passend benutzt. Beim Lied aber bleibt der Text immer gleich und ist unveränderlich, obwohl man die Sprache zur Person und dem Sprachniveau passend benutzen kann.

4.6. Kriterien bei der Auswahl von Liedern. Lehrkräfte, die Lieder im Unterricht einsetzen wollen, müssen auf manche Punkte achten. Man kann nicht irgendein Lied nehmen und es didaktisieren. Cemillan (2000) stellt ein Kriterienraster auf, auf die die Lehrperson achten sollte. Sie nennt folgende Kriterien zur Auswahl von Liedern:

- Lieder, die Spaß machen und motivieren
- Lieder, deren Themen den Schülern ansprechen
- Lieder, die dem Schüleralter entsprechen
- Lieder, die dem Sprachstand der Lernergruppe entsprechen
- Lieder mit geeignetem Rhythmus
- Lieder, die nicht zu lang sind

- Lieder, die mit deutlicher und verständlicher Aussprache vom Sänger gesungen werden
- Lieder mit Refrain (Wiederholungen)
- Lieder mit landeskundlichen Aspekten
- wenn möglich, ideale Lieder für konkrete /gezielte Übungen.

Nach diesen Kriterien kann die Lehrperson viele Lieder im Unterricht benutzen.

Das Angebot an deutschen Liedern ist groß. Dafür muss sie aber etwas Aufwand auf sich nehmen und sich mit den Liedern auseinandersetzen, um sie angemessen im Unterricht einzusetzen. Im Unterricht ist es nicht so wichtig, dass die Schüler/innen vom Lied alles wortwörtlich verstehen. Es ist ausreichend, wenn sie es global verstehen.

Bei der Auswahl der Lieder sollten Lieder mit allgemeingültigen Themen im Vordergrund stehen. Die Lehrperson sollte auch die Interessen der Schüler/innen in Acht nehmen, denn Lieder, dessen Thema sie anspricht, erwecken ihre Aufmerksamkeit und steigern ihre Motivation (Allmayer, 2010). Tabuthemen wie Sex, Drogen, Alkohol oder Rassismus hingegen sollten vermieden werden (Berk, 2008). Das Alter der Schüler/innen spielt auch eine wichtige Rolle bei der Auswahl der Lieder. Die Liedauswahl sollte ihrem Alter entsprechend sein. Manche Lieder finden sie zu langweilig oder zu kindisch. Eine solche Auswahl ist nicht zu empfehlen.

Lieder, die den Schülern/innen gefallen, motivieren sie viel besser und machen ihnen Spaß. Natürlich hat jeder eine andere Art von Musikgeschmack. Aber man kann ein Lied aussuchen oder sie befragen, so dass die Mehrheit damit einverstanden ist und beim nächsten Liedeinsatz im Unterricht eine andere Musikart verwenden, die den anderen gefällt. Es ist sinnvoll ein Lied auszuwählen, das dem Musikstil der Mehrheit der Klasse passt und ebenso ein passendes Thema hat (Schmidt, 2008). Die Lehrperson selber sollte für alle Musikstile

offen sein und nicht seinem eigenen Musikstil den Zug geben. Es gibt eine große Vielfalt an Liedern und verschiedene Lieder helfen auch, dass sich das musikalische Repertoire der Schüler/innen erweitert und dass sie toleranter gegenüber andersartigen Klängen werden.

Die Verständlichkeit des Liedes ist ebenfalls wichtig. Bei manchen Liedern wird mit Dialekt gesungen oder es werden literarische Begriffe benutzt, so dass die Schüler kaum etwas vom Lied verstehen können (Fischer, 2007). Solche Lieder hindern vielmehr die Motivation. Das Lied sollte klar mit deutlicher Aussprache gesungen werden und dem Sprachniveau der Schüler/innen entsprechend sein. Dem Alter und den Sprachkenntnissen entsprechende Lieder unterstützen sie und helfen auch, dass sich die Motivation steigert. Denn je mehr sie das Lied verstehen und mitsingen können, desto mehr nehmen sie am Unterricht teil.

Darüber hinaus ist es wichtig zu beachten, dass das Lied mit einem geeigneten Rhythmus gesungen wird. Bei zu schneller Aussprache können die Schüler/innen das Gesungene nicht mitverfolgen. Das Lied sollte nicht zu lang sein und ein Refrain beinhalten. Nach Mértola (2012) wären Strophenlieder eine gute Auswahl, die Wiederholungen beinhalten und das Textverständnis unterstützen.

4.7. Übungsmöglichkeiten zur Entwicklung der Sprachfertigkeiten mit Hilfe von Liedern. Lieder dienen nicht nur zur Erfrischung des Unterrichts, sondern wir können mit ihnen einen ganzen Unterricht durchführen. Kommunikative Kompetenz wird in vier Fertigkeiten unterteilt. Hören und Lesen sind rezeptive, Sprechen und Schreiben sind produktive Fertigkeiten. Mit Liedern kann man all diese vier Sprachfertigkeiten trainieren. Skolova (2011, S.85) gibt Tipps zu welcher Fertigkeit welche Aufgaben vorbereitet werden können.

Zum Hörverstehen:

- Lückentext ausfüllen
- Zeilen / Abschnitte ordnen
- Reime herausfinden
- falschen Text des Liedes korrigieren
- aufschreiben, was man versteht
- aufzählen, wie oft ein Wort / Satz vorkommt

zum Leseverstehen:

- Lied rekonstruieren (Puzzle / Zeilen)
- Glossar mit dem Wortschatz bilden
- Teile des Liedes lesen und über Inhalt spekulieren

zum Schreiben:

- Paralleltext / -lied schreiben
- Dialoge erfinden, aufschreiben und spielen
- Geschichte zum Thema des Liedes schreiben
- Brief an den Sänger schreiben
- Kritik / Kommentar schreiben
- Lied weiterschreiben

zum Sprechen:

- Umfrage zum Lied entwerfen und durchführen
- Inhalte zusammenfassen
- andere Titel erfinden
- Minidialoge, Rollenspiele, Sketche mit dem Liedtext

- Über Thema/ Personen/ Handlungen des Liedes diskutieren

zu Grammatik- und Wortschatzübungen:

- alle Tempora wechseln
- Personalpronomen wechseln
- Adjektive wechseln (Antonyme/ Synonyme)
- Schwierige Wörter im Wörterbuch suchen und definieren
- Schlüsselwörter aufschreiben
- Interpunktion ergänzen
- Adjektivdeklination üben/ergänzen
- Liedlückentext mit Bildern einsetzen/malen (Wörter mit Bildern ersetzen).

Wie gesehen, gibt es verschiedene Möglichkeiten um vier Sprachfertigkeiten mit Hilfe der Lieder zu üben und zu erweitern. Die Lehrperson sollte dem Bedarf der Schüler/innen nach die Lieder didaktisieren und Übungen vorbereiten.

Lieder und Musik werden vorwiegend für das *Hörverstehen* verwendet. Nach Walther erfüllen Lieder „einen Beitrag zur Schulung des Hörverstehens“ (2006, S.212). Die Übungen zum Hörverstehen werden so entwickelt, dass Schüler bestimmte Äußerungen im Lückentext ergänzen müssen. Sie müssen die Wörter im Lied heraushören, sie müssen sozusagen diese gewissen Angaben aus dem Text heraushören können (Janikova, 2011).

Wortschatzlernen ist eine mühsame Aufgabe – werden die gelernten Wörter nicht verwendet, so werden sie schnell vergessen. Neue Wörter haben für Fremdsprachlernen ursprünglich eine große Bedeutung, denn sie stellen die Grundlage für menschliche Kontakte dar. Zur Beherrschung vom Wortschatz ist der Einbau in einen Verwendungskontext, eine von den besten Methoden. Die Wörter werden durch diesen Kontext miteinander vernetzt. Falls die Wörter nicht in sinnvollen Kontexten gebraucht werden, so werden sie nicht im

Gedächtnis behalten (Freudenstein, 1995). Also sollten Wörter nicht isoliert gelernt werden, sondern in einem Kontext – z.B. in einem Liedtext. Wenn mehrere Kanäle während des Wortschatzlernens beansprucht werden, erfolgt ein effektives Lernen, das Lernen verwirklicht sich einfacher.

Lieder können auch bei der Ausbildung der *Aussprache* eingesetzt werden. „Die Arbeit am Hören und Aussprache ist grundlegend für die Entwicklung aller sprachlichen Fertigkeiten: für das Lesen, für das Hören, für das Sprechen und für das Schreiben. Um die engen Zusammenhänge zwischen den Fertigkeiten und zwischen den Sprachebenen deutlich zu machen, um die Motivation der Lernenden sowie den Automatisierungsgrad zu erhöhen, sollte neben eigenständigen phonetischen Phasen Aussprache stets als Unterrichtsprinzip realisiert werden. Dazu gehört die Verbindung mit Grammatik und Wortschatzübung (z.B. die phonetischen Veränderungen bei Konjugation, Pluralbildung usw.) sowie der Ausbau einfacher, auf die Phonetik konzentrierter Übungen zu komplexen Hör- und Sprechfertigkeiten“ (Hirschfeld, 2007, S.279).

Für die richtige Hör - und Ausspracheübung sollte man möglichst ein nicht zu schnelles Lied aussuchen. Eine zu komplizierte Aussprache könnte die Schüler/innen frustrieren. Mit dem Mitsingen des Liedes üben sie ihre Aussprache unbewusst, denn während des Singens überprüfen sie ihre Aussprache. Singen ist beim Fremdsprachen lernen eine bedeutungsvolle und ergänzende Übungsalternative. Laut Burger „sind Lieder eine Stütze bei Ausspracheschulung und fördern den Sprachfluss, denn schwierige Laute können beim Singen häufig besser bewältigt werden als beim Sprechen“ (1986, S.23). Eine gute Aussprache ist eines der schwierigste Teil der Fertigkeiten, denn wenn jemand das Wort nicht richtig ausspricht, besteht die Möglichkeit, dass er es nicht richtig gehört hat.

Hören gilt als eine der schwierigsten Fertigkeiten im Fremdsprachenunterricht. Bevor man mit dem Sprechen anfängt, muss man erst richtig hören können und es verstehen. Die Basis der Kommunikation ist eigentlich Hören - Verstehen - Sprechen können (mit genügendem Wortschatz) - richtige Aussprache, so kann man ein Gespräch anfangen und fortführen. Zaraysky (2009) ist der Meinung, dass Hören die wichtigste Fertigkeit beim Fremdsprachenlernen hat. Zur Förderung des Hörverstehens sollten zahlreiche fremdsprachliche Input- Quellen wie z.B. Radio, TV benutzt werden.

4.8. Musikvideoclips im Deutschunterricht. Musik hören ist bei den Jugendlichen sicher die beliebteste Freizeit -Aktivität. Aber nicht nur Hören, sondern auch Musikvideoclips sind bei ihnen angesagt. Nur das Übertragungsmedium hat sich mit der Zeit umgewandelt. Früher, in den 80er und 90er Jahren wurden die Musikvideoclips über den Fernsehsender von Musikkanälen gesendet. Heutzutage spielt das Internet eine enorme Rolle, wo es verschieden Portale gibt, wie YouTube, die problemlos und kostenlos Musikvideoclips zeigen. Das macht auch die Lehrperson, die für das Lehren einer Fremdsprache und Kultur gute Ideen sucht, enthusiastisch. Denn solche Musikvideos sind für die Musikfans produziert und werden auch von den Schülern/innen in ihrer Freizeit häufig eingesetzt. Daher sind die Lieder authentisch und motivationsfördernd (Eisenmann, 2010).

Bei der Auswahl von Liedern wurden manche Kriterien angegeben, die bei der Auswahl entscheidend sind. Thaler (2010) erwähnt 10 Kriterien für die Musikvideoclips-Auswahl, auf die Lehrpersonen achten müssen. Die meisten Kriterien sind ähnlich. Deshalb werden sie nicht noch einmal erwähnt. Aber ein wichtiger Punkt ist, dass die Lehrperson den Musikvideoclip vor dem Einsetzen kontrolliert, ob es der Klasse passend ist. Man muss vorsichtig sein, denn es kommen bei manchen Videos gewaltsame, erotische oder provokative Szenen vor (Thaler, 2010).

„Musikvideoclips sind in visueller und auditiver Hinsicht abwechslungsreich und erzählen in der Regel eine Geschichte“ (Eisenmann, 2010, S.252). Sie meint, Bild, Musik und Text sind im Bezug in Musikvideoclips so dass „bei einem Musikvideoclip das Medium Film gleichberechtigt zur Musik und zum Text ist“ (Eisenmann, 2010, S.252). Die filmische Umsetzung und auch die Erarbeitung vom Text sind erforderlich. Auf diese Weise hebt man die Monotonie des Unterrichts ab.

In Musikvideoclips kommt es vor, dass der Liedtext und der Film inhaltlich nicht im Zusammenhang stehen. Die Geschichte vom Musikvideoclip und der Liedtext müssen nicht gleich sein. Es kann vorkommen, dass eine Aufnahme von einem Konzert gezeigt wird.

In ihren Artikeln bearbeiten Thaler und Eisenmann (2010) das Thema Musikvideoclips im Unterricht intensiv. Thaler (2010, S.245) beschreibt „verschiedene methodische Zugänge zur Bearbeitung eines Clips“, die auditiv (Musik), visuell (Film) und textlich (Liedtext) verknüpft werden und erstellt eine Tabelle, bei der er englischsprachige Begriffe benutzt. Die englischen Beschreibungen sind deutlich und kurz, deshalb wurden sie nicht übersetzt.

Tabelle 1

Die sieben Vorgehensweisen nach Thaler (2010, S.245)

<u>Approach</u>	<u>Description</u>
Lyrics - first – approach	First only the lyrics (text) are presented (handout, slide, transparency). Pupils may be asked to think about characters or write a film script. Music and visuals are presented later.
Sound - first – approach	First only the audio track is played. The monitor is darkened or reversed, or the pupils turn around while listening. Pupils can be asked to express their visual associations evoked by the music. Video and lyrics are presented later
Vision - first – approach	The video is presented without music and lyrics. Pupils' attention is focused on viewing comprehension. Working with music and lyrics may come later.
Vision - off - approach	First pupils are given the lyrics and the soundtrack. They may be asked to write a storyboard for the video for example, which is compared with the video later on.
Sound – off - approach	First pupils are presented the lyrics and the visuals. The sound is turned off. Pupils may be asked to imagine rhythm, tempo, mood of the music.

Lyrics – off - approach The video (visuals plus sound) is presented without the written text. Pupils may be asked to write stanza of their own. The lyrics may be discussed later or left out

All - codes - approach The music video is presented in its complete form (visuals, sound, written text). As this may mean asking too much of pupils' attention, different tasks can be given to various groups.

5. Der Einsatz von Liedern im Deutschunterricht

Das Unterrichten der deutschen Sprache an türkischen Gymnasien ist nicht sehr leicht. Als Lehrkraft muss man verschiedene Materialien und Methoden in den Unterricht einbeziehen, um die Aufmerksamkeit der Schüler/innen auf den Unterricht zu lenken. Der Einsatz von Liedern hat wie bereits beschrieben einen positiven Einfluss auf den FSU und die Schüler/innen machen begeistert mit. Aber in den Schulbüchern, die in den staatlichen Gymnasien eingesetzt werden, sind leider keine Lieder vorhanden, die zum Unterricht passend didaktisiert sind. Der Lehrperson muss deshalb Lieder selber didaktisieren und Arbeitsblätter dafür vorbereiten.

„Wenn Musik gezielt im Unterricht eingesetzt wird, können Lehrer die Studenten (Schüler) nicht nur motivieren, sondern damit auch viele Unterrichtsziele erreichen. Man kann sowohl Grammatik und Vokabeln unterrichten, als auch über Freizeitaktivitäten und Geschlechterbeziehungen, Kultur und Multikultur im deutschsprachigen Raum, Rassismus und Ausländerfeindlichkeit und sogar über Politik und aktuelle Themen sprechen. Ebenfalls kann man das Lese- wie auch das Hörverständnis üben und die Lieder als Schreib- und Sprechanlass benutzen“ (Esa, 2008, S.1).

Esa stellt eine Methode vor, wie Lehrpersonen Schritt für Schritt Lieder gezielt und effektiv im Unterricht einsetzen können (Esa, 2008, S.3). Das Didaktisierungsmodell wird detailliert vorgestellt.

5.1. Didaktisierung – das Phasenmodell. Esa's (2008) Didaktisierungsmodell besteht aus drei Phasen. Der erste Schritt ist die richtige Liederauswahl. Für die richtige Liederauswahl wurden in Teil 4.6 die Kriterien bereits benannt. Danach kommt die zweite Phase, nämlich die Didaktisierung. Diese Phase ist die wichtigste Phase bei der Arbeit mit einem Lied. Esa teilt sie in drei Unterphasen ein: Vorbereitung, Bearbeitung und Entwicklung. Die dritte Phase ist der Einsatz des Liedes.

5.1.1. Vorbereitungsphase. In der Vorbereitungsphase soll sich die Lehrperson auf den Unterricht vorbereiten, in dem er Informationen über das Lied / über den Sänger sammelt. Sie sollte das ausgewählte Lied mehrmals anhören, den Liedtext lesen und sich Fragen stellen, wie sie das Lied bearbeiten kann und welche Strukturen / Vokabeln man behandeln kann (Esa,2008).

5.1.2. Bearbeitungsphase. Nach Esa wird in der Bearbeitungsphase der Text zergliedert und auseinandergenommen. Der Lehrperson stellt fest welche Abschnitte vor dem Hören, während des Hörens und nach dem Hören bearbeitet werden (Esa, ebd.).

5.1.3. Entwicklungsphase. Die Entwicklungsphase ist nach Esa (ebd.) die wichtigste und arbeitserfordernde Phase, denn in diesem Teil müssen Übungen, Aktivitäten und Übungsblätter abgefasst werden. Er schlägt in dieser Phase drei Schritte vor: *Annäherung, Verständnis, Anwendung* (Esa, 2008, S.5).

In der Vorentlastungsphase werden nach Esa (ebd.) lexikalische *Annäherungsübungen* als erster Schritt entworfen. Diese müssen funktional, illustrativ

orientiert und interaktiv sein. Der Inhalt des Liedes muss schrittweise bearbeitet werden, ebenso die Vokabeln. Esa (ebd.) empfiehlt folgende Übungen in dieser Phase:

- Wortigel (mind maps)
- Assoziationsspiele
- Illustration – und Graffitiaktivitäten
- Kettenreaktionen
- Gruppenarbeiten
- Zuordnungsübungen
- Ergänzungsübungen

In dieser Phase ist es wichtig, dass die Schüler/innen möglichst viele Vokabeln lernen, die im Lied vorkommen. Das hilft ihnen, den Liedtext leichter zu verstehen, ihr Vorwissen wird aktiviert. Diese Phase verläuft vor dem Hören.

Der zweite Schritt ist die *Verständnissicherung*, in der es um das aktive Verstehen des Liedes geht. Der im ersten Schritt gelernte Wortschatz wird aktiviert und beim Verstehen des Liedes eingesetzt. Es wird geraten mit den vorbereiteten Arbeitsblättern weiter zu arbeiten. Esa (ebd.) gibt an, dass die Arbeitsblätter und Übungen in der Verständnissicherung zur Bewusstmachung des Inhalts beitragen sollen. Einige Verständnisübungen die hier eingesetzt werden können sind:

- Informationsfragen
- Richtig- Falsch -Fragen
- Ergänzungsübungen
- Zuordnungsübungen
- Vokabellisten

- Lückentexte
- Puzzlespiele (Jigsaw)
- Reimspiele usw.

Für die Übungen sollte man das Lied mehrmals hören. Bei längeren Liedern ist es empfohlen das Lied schrittweise abzuspielen.

„Im dritten Schritt geht es um die Entwicklung von *Anwendungsübungen*, die es einfacher machen sollen, das Gelernte im sprachlichen Kontext zu benutzen“ (Esa, 2008, S.4).

Hier zu können folgende Übungen eingesetzt werden:

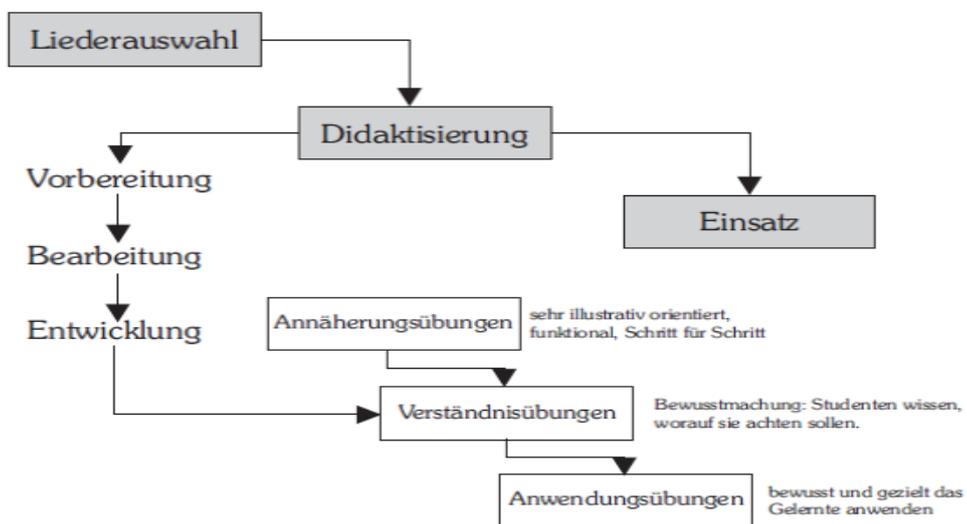
- Grammatikübungen
- Vertiefende Übungen (mündlich oder schriftlich) zu bestimmte Vokabeln
- Gruppengespräche (über Thema und Botschaft des Liedes)
- Das Lied spielerisch in Szene setzen
- Bildergeschichte erstellen
- Dialoge bilden
- Geschichte zum Lied schreiben oder erzählen
- Briefe oder E-Mails an die Musiker schreiben
- Meinung zum Lied bekannt geben
- Fragen zum Lied stellen
- Internetrecherche zu den Musikern machen
- Biographie des Musikers erstellen und in der Klasse den Musiker vorstellen.

In dieser Phase muss alles, das in der Klasse neugelernt wurde, angewendet werden.

Die Schüler müssen aktiv üben.

Tabelle 2

Didaktisierungsmodell nach Esa (2008, S. 4).



Kapitel III

Empirischer Teil

6. Aufbau der empirischen Studie

Im Folgenden werden die methodische Vorgehensweise, die Schülergruppe, die Unterrichtsmaterialien, die Unterrichtsaktivitäten, die Datenerhebung und -auswertung inklusive der Datenerhebungsinstrumente erläutert.

6.1. Methodische Vorgehensweisen. Die in dieser Arbeit analysierten Daten wurden im Frühjahrsemester 2019 in Bursa an einem staatlichen Gymnasium erhoben. Das vorliegende Quasi-Experiment stützt sich auf einen Wortschatztest (eine Liste die aus den Vokabeln, die in den Liedern vorkommen) der vor und nach der Durchführung der Lieder als Prä- und Posttest (Vor- und Nachtest) eingesetzt wurde. Bei diesem quasiexperimentellen Versuchsplan wurden zwei Schüler-Gruppen bestimmt, die die 10. Klasse besuchen. Die 10/ A wurde als Experimentalgruppe und die 10/ B wurde als Kontrollgruppe eingesetzt. Bei der Messung sollte mithilfe des Prätest-Vergleichs zwischen der Experimental- und Kontrollgruppe mögliche Differenzen festgestellt werden, damit die Differenzen beim Posttest-Vergleich explizit auf den zu untersuchenden Zusammenhang zurückgeführt werden konnte.

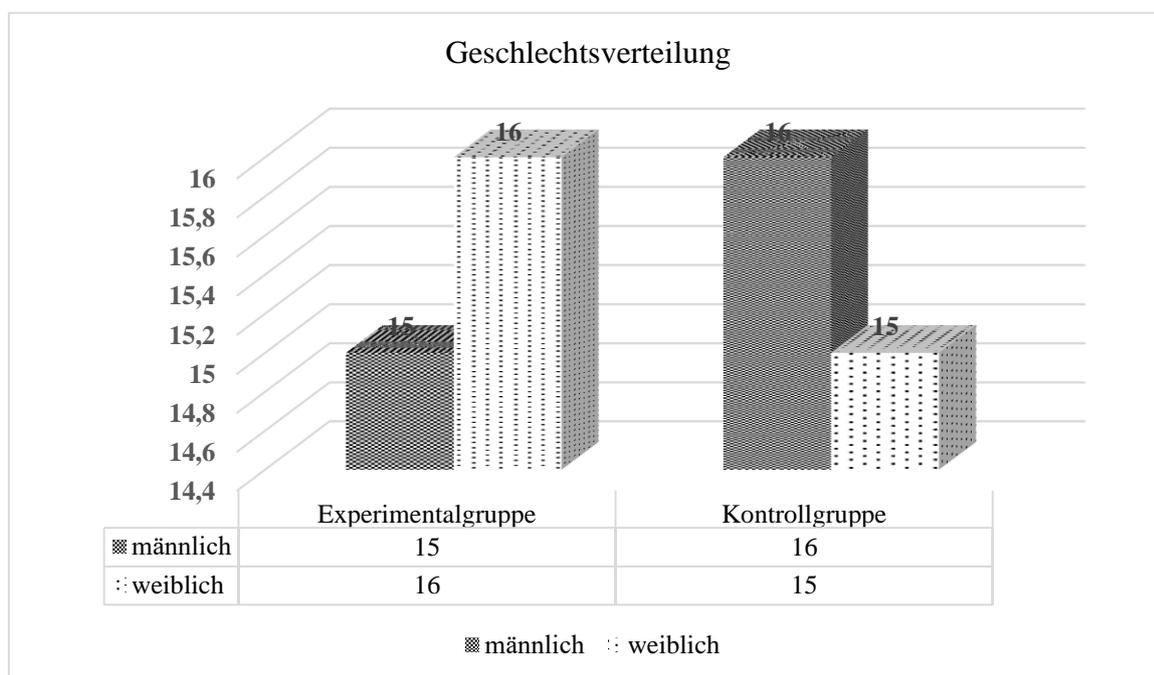
Als weitere Datenquelle dient eine Befragung über die Einstellung gegenüber deutschen Liedern und dem Einsatz von Liedern im Unterricht.

6.2. Die Schülergruppe. Zur Untersuchung wurden Schüler/innen ausgewählt, die in Bursa ein staatliches Gymnasium besuchen und in die 10. Klasse gehen. Ihr Sprachniveau liegt auf A1 und sie lernen seit einem Jahr Deutsch. In der Türkei lernen Schüler/innen, die das staatliche Gymnasium besuchen, Deutsch als zweite Fremdsprache ab der 9. Klasse. Sie

haben pro Woche zwei Unterrichtsstunden. Das Sprachniveau der Schüler/innen von beiden Gruppen ist auf der gleichen Ebene. Die Klasse 10/ A ist die Experimentalgruppe und die 10/ B ist die Kontrollgruppe. Beide Klassen bestehen jeweils aus 31 Schülern/innen (31 weiblich und 31 männlich, insgesamt 62).

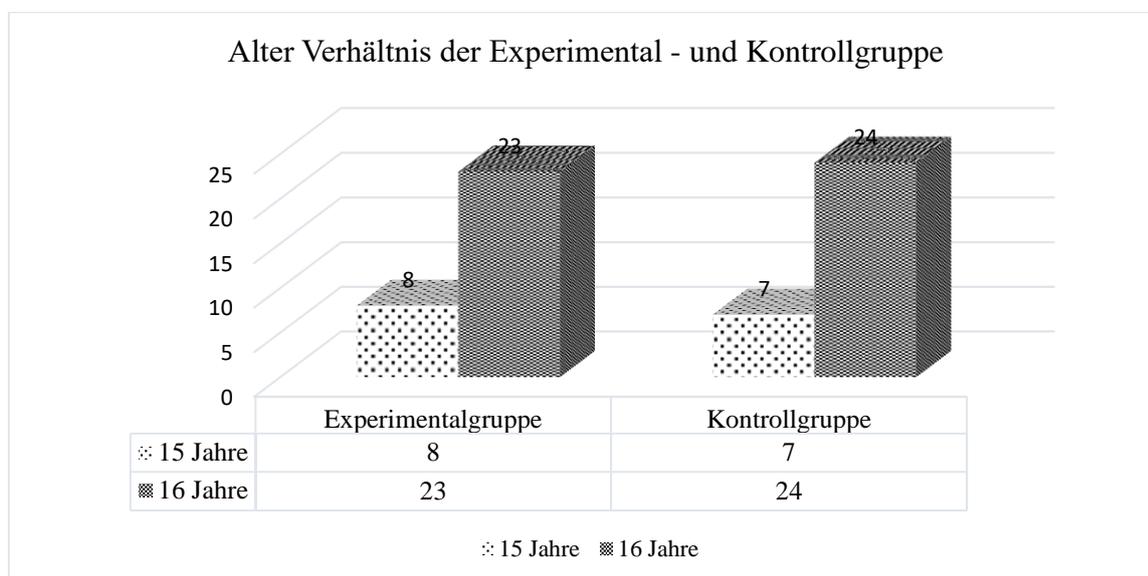
Abbildung 1

Geschlechtsverteilung der Experimental- und Kontrollgruppe



Die Grafik zeigt, dass in der Klasse 10 /A (Experimentalgruppe) 16 und in der Klasse 10/ B (Kontrollgruppe) 15 Schüler weiblich sind. In der Klasse 10/ A sind 15 und in der Klasse 10/ B sind 16 Schüler männlich.

Abbildung 2

Alter Verhältnis der Experimental- und Kontrollgruppe

Die Abbildung zeigt den Altersbereich der Schüler/innen. Der Altersbereich liegt zwischen 15 und 16 Jahren. Die Mehrheit der Schüler/innen ist 16 Jahre alt ($n=47$). 13 Schüler sind 15 Jahre alt.

6.3. Unterrichtsmaterialien. Für die empirische Studie der vorliegenden Arbeit wurden erst geeignete Lieder ausgesucht. Dem Sprachniveau der Klasse passend, wurden 4 Lieder didaktisiert. Es wurden Arbeitsblätter vorbereitet, in denen es verschiedene Übungstypen gibt (Lückentexte, Richtig/Falsch-Aufgaben, Zuordnungsaufgaben, Multiple Choice, Kreuzworträtsel, Ergänzungsaufgaben u.a.) Um die Verstehensleistungen der Schüler zu optimieren sind Aufgaben zum Seh- und Hörverstehen sowie zur Wortschatzerweiterung, zur Schreibfertigkeit und zur Konversation erstellt.

6.4. Unterrichtsaufbau. Das Frühjahrsemester 2019 bestand aus 19 Wochen, inklusive der Prüfungswochen. Als Lehrkraft musste ich mich auch dem Curriculum der Schule anpassen und hatte in einem Monat zwei Unterrichtsstunden Zeit, um Lieder im Deutschunterricht einzusetzen. Der Liedeinsatz wurde 16 Wochen lang durchgeführt.

Bei der Experimentalgruppe wurden die erstellten Arbeitsblätter mit dem Einsatz der Lieder bearbeitet. Die Schüler/innen haben das Musicvideo gesehen und gehört. Nach dem Unterricht mit den Liedern wurde ihnen empfohlen auch in ihrer Freizeit sich die Lieder ab und zu anzuhören und mitzusingen. Bei der Kontrollgruppe wurde der Unterricht ohne den Musikeinsatz durchgeführt.

6.5. Datenerhebung und- auswertung. In dieser Untersuchung dienen zwei Datenquellen als Messinstrument. Mit Fragebogen 1, werden die Einstellungen zu deutschen Liedern und deren Einsatz im Unterricht festgestellt. Mit dem Fragebogen 2 (der Wortschatztest) wurde im Vortest der Zustand des Wortschatzes festgestellt und im Nachtest wurde Fragebogen 2 zur Bewertung des Wortschatzerwerbs nach dem Einsatz der Lieder eingesetzt.

6.5.1. Fragebogen 1: Einstellungen zu Liedern und deren Einsatz im Deutschunterricht. Der Fragebogen 1 besteht aus 8 Fragen und ist auf Türkisch vorbereitet (vgl. Anhang 1). Mithilfe des Fragebogens wurden Fragen zu allgemeinen, soziodemografischen Informationen der Schüler/innen bezüglich Alter, Geschlecht, Einstellungen zu deutschen Liedern erhoben. Des Weiteren wurde ihre Meinung befragt, ob sie den Einsatz von deutschen Liedern erwünschen und ob sie den Einsatz für ihre sprachliche Entwicklung nutzvoll finden würden. Die Befragung wurde schriftlich durchgeführt und mithilfe des Programms Microsoft Excel 2016 evaluiert. Die Ergebnisse werden in Zahlen und Prozenten dargestellt. All diese Informationen fungieren als Hintergrundinformationen und sollen als eine zusätzliche Hilfe bei der Auslegung der Angaben am Ende der Gesamterhebung dienen.

6.5.2. Fragebogen 2: Wortschatztest. Der Wortschatztest ist ein Multiple Choice Test und besteht aus 22 Fragen (vgl. Anhang 2). Es kommen insgesamt 36 Vokabeln vor. Für die

Erstellung dieses Fragebogens wurden zuerst die für diese Arbeit ausgewählten vier Lieder angehört, danach wurden die Fragen vorbereitet. Die Wortschatzkenntnisse wurden zu Beginn der Durchführung und nach der Durchführung am Ende des zweiten Semesters 2018/2019 mit diesem Fragebogen, abgefragt. Durch den Vor- und Nachtest sollen die Erinnerungswerte und die Unterschiedswerte festgestellt werden, um die Wortschatzerweiterung gründlich zu untersuchen. Beide Tests haben denselben Aufbau und dieselben Vokabeln und werden quantitativ ausgewertet. Die Berechnung der Prozentzahlen wurde mithilfe des Programms Microsoft - Excel - 2016 durchgeführt. Die Befunde werden in Zahlen und Prozenten dargestellt und sollen für die Feststellung der Lieder zur Entwicklung des Wortschatzes (Verstehenswortschatz und potenzieller Wortschatz) dienen.

6.5.3. Interviews und persönliche Beobachtungen. In der sechzehnten Woche wurde ein halbstrukturiertes Interview in Form eines freien Gruppengesprächs verwirklicht. Dabei wurden fünf Hauptfragen gestellt, die aber mit Zusatzfragen erweitert wurden. Die Schüler/innen bekamen diese Fragen zum Liedereinsatz nicht schriftlich, aber ihre Antworten wurden für die Bewertung in Schlüsselwörtern aufgeschrieben. Diese Befragung und die persönlichen Beobachtungen der Schülerleistungen diente zur Feststellung der Motivationsstärke des Einsatzes von Liedern. Außerdem wurde das Potenzial zur Förderung von rezeptiven, kognitiven und interaktiv - produktiven Fertigkeiten zur Entwicklung der Kreativität, des Selbstvertrauens, der Selbst- und Solidaritätsfähigkeit und der aktiven Teilnahme am Unterricht observiert.

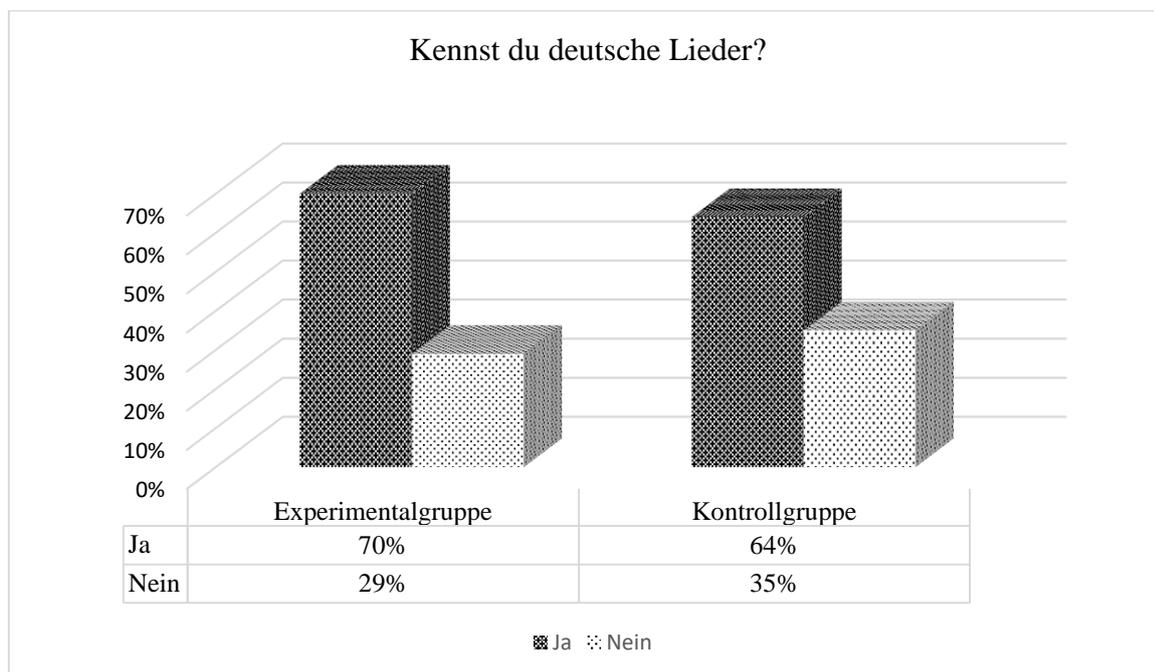
7. Darstellung der Befunde

In diesem Teil werden Befunde der quantitativen Ermittlung dargestellt. Zuerst werden die Ergebnisse der Befragung zur Einstellung der Schüler/innen gegenüber deutschen Liedern dargestellt, danach die Sprachstandmessung zum Wortschatz abgebildet.

7.1. Befunde zur Einstellungen der Schüler zu deutschen Liedern. Am Anfang des Frühlingsemesters wurde in den 10. Klassen, in der die Lieder eingeführt werden sollten, eine schriftliche Umfrage zum Einsatz von Liedern im Deutschunterricht und ihre Auswirkungen zur Entwicklung sprachlicher Fertigkeiten ausgeübt.

Abbildung 3

Kenntnisse über deutsche Liedern

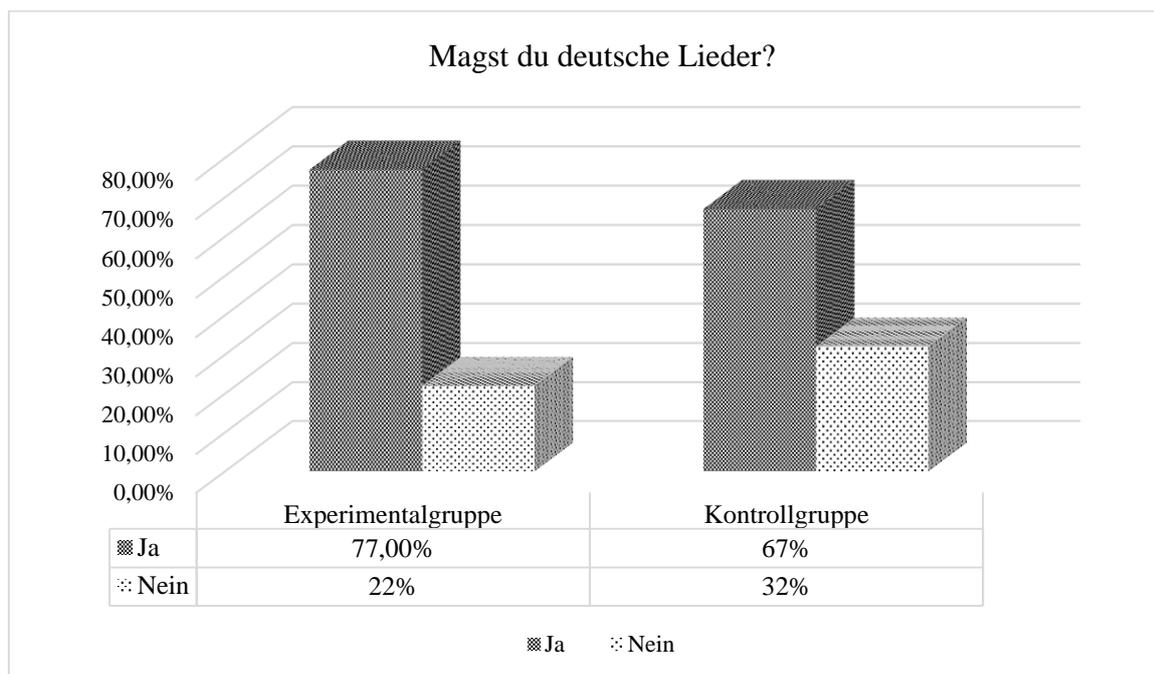


70% (n = 22) der Schüler/innen von der Forschungsgruppe gaben an, dass sie deutsche Liedern kennen. Bei der Kontrollgruppe sagten 20 Schüler (64%), dass sie deutsche Liedern kennen. Auf die Frage welche Liedern sie kennen, gaben sie Antworten zu deutschen

Musikgruppen/ Sänger/ Sängerinnen wie Rammstein, Feuerherz, Lena, Annen May Kantereit, Muhabbet , Bushido, Eko Fresh usw an.

Abbildung 4

Angaben zur Frage ob sie deutsche Lieder mögen



Auf die Frage ob sie deutsche Lieder mögen, bejahten 77 % (n=24) der Schüler/innen der Experimentalgruppe und 21 Schüler/innen (67%) der Kontrollgruppe.

Abbildung 5

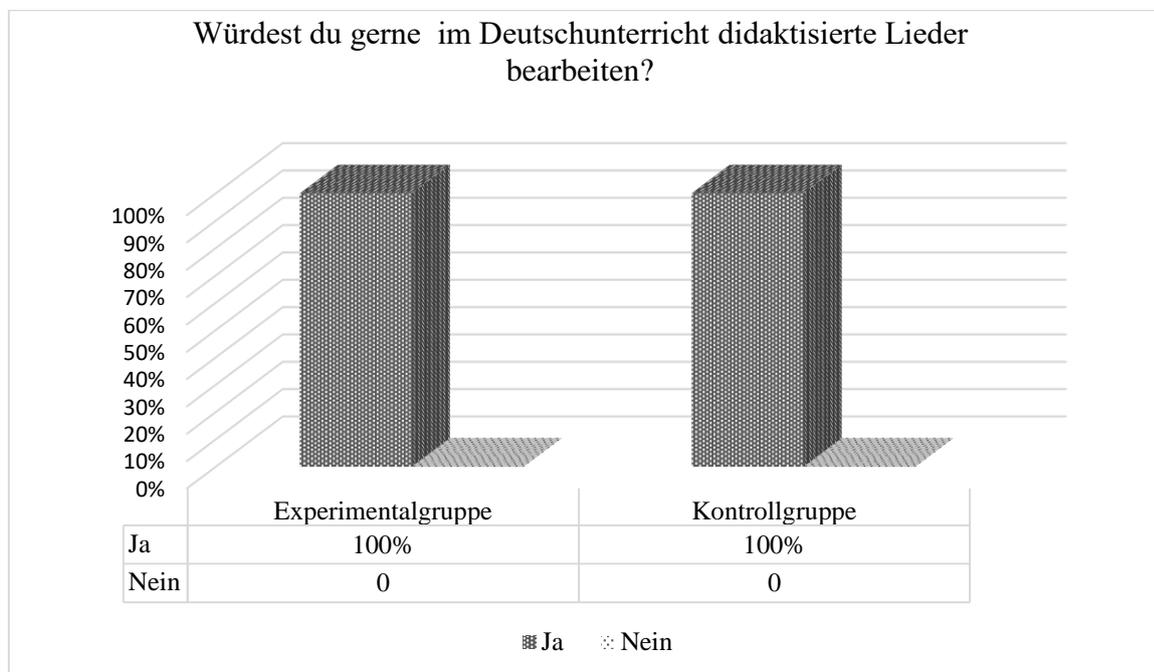
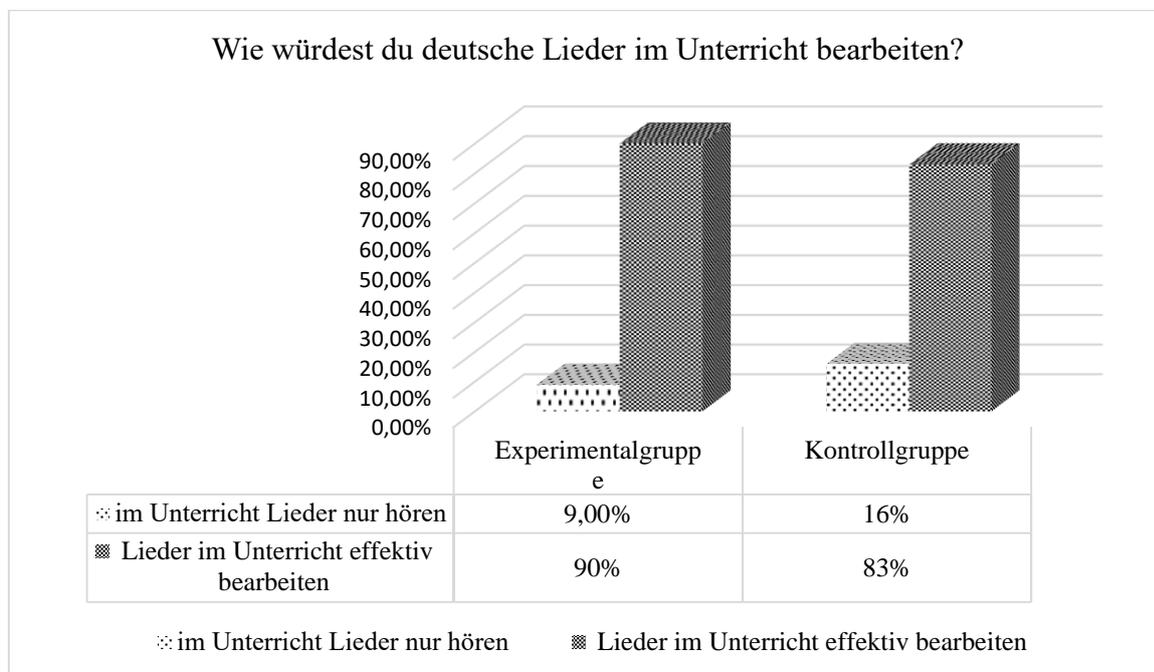
Einstellung der Schüler zum Einsatz von Liedern im Deutschunterricht

Abbildung 5 verdeutlicht, dass das Interesse an Liedern im Unterricht bei den Schülern/innen hoch ist. Die Experimentalgruppe und auch die Schüler/innen von der Kontrollgruppe sind der gleichen Meinung. Die Klasse A 100 % (n = 31) und die Klasse B 100% (n=31) wünschen sich den Einsatz von Liedern im Unterricht und findet es sinnvoll Lieder im Unterricht intensiv zu bearbeiten.

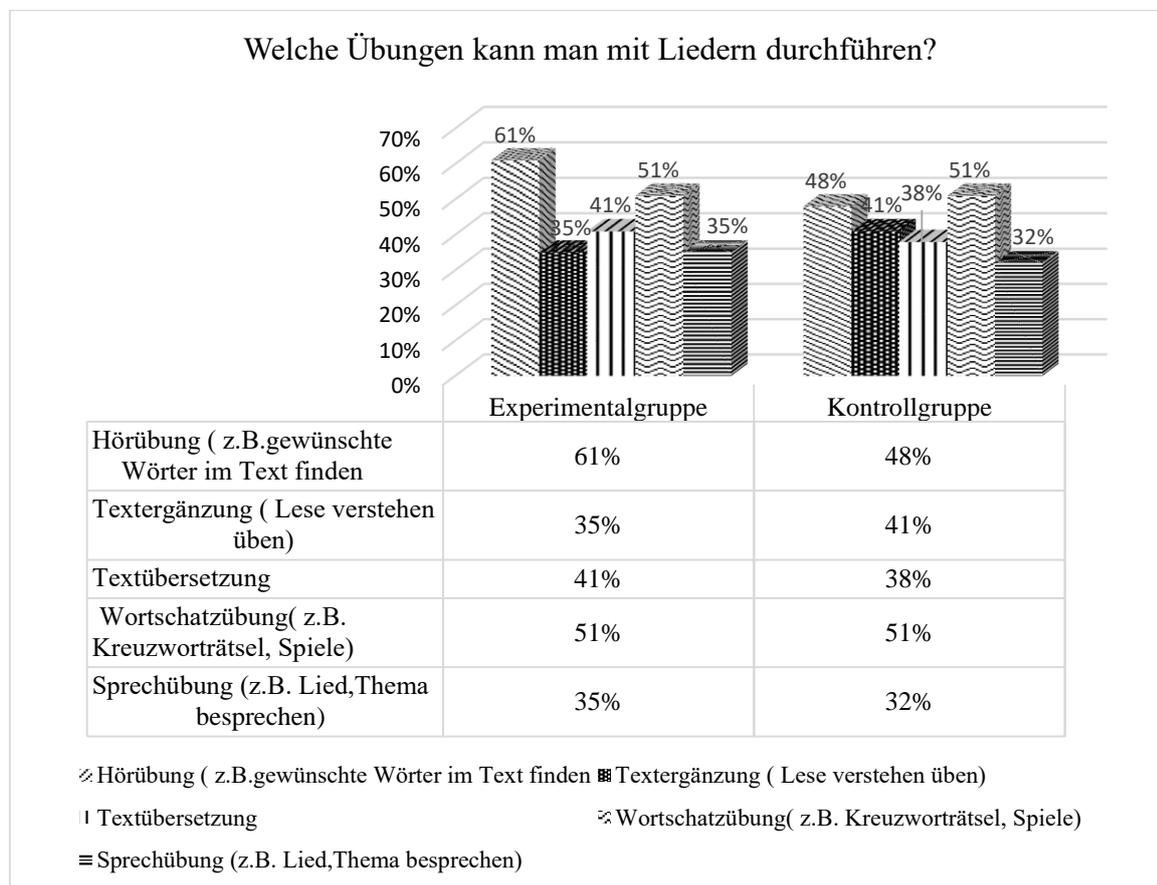
Abbildung 6

Einsatzmöglichkeit von Lieder

Wie man auch aus der Grafik ersieht, sind sich beide Gruppen einig, dass sie mit didaktisierten Liedern im Unterricht arbeiten wollen. Sie wollen nicht nur das Lied hören, sondern es auch effektiv bearbeiten.

Abbildung 7

Übungsmöglichkeiten mit Liedern

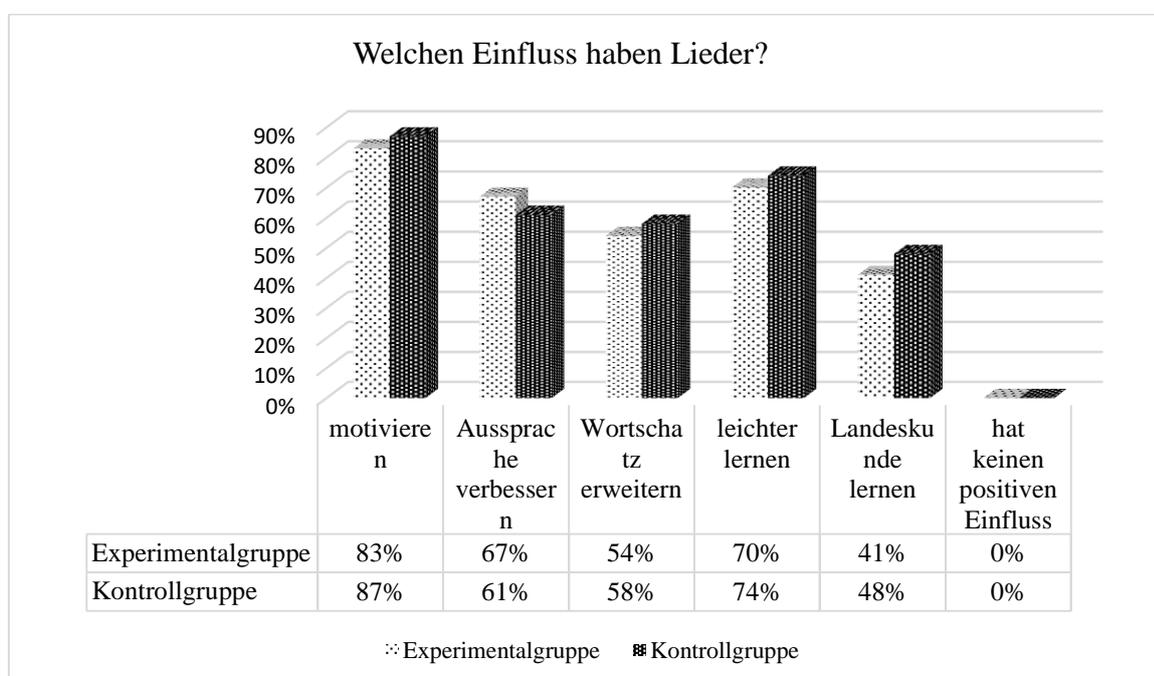


Auf die Frage, welche Übungen man mit den Liedern durchführen kann, zeigt Tabelle 7, dass die meistbeliebte Übung bei den Schülern/innen der Experimentalgruppe die Hörübung (61%, n=19) ist. Die Werte bei der Wortschatzarbeit mit den Liedern sind mit 51%, n= 16 bei der Experimentalgruppe an der zweiten Reihe und bei der Kontrollgruppe die beliebteste Antwort mit 51%, n=18. Die Schüler/innen der Experimentalgruppe finden die Textübersetzungsübung sinnvoll, denn so kann man auch den Wortschatz erweitern (41 %, n= 13), 12 Schüler/innen der Kontrollgruppe finden diese Übung (38%) nützlich. Schüler/innen der Experimentalgruppe finden Textergänzungs- und Sprechübungen gleich wichtig und könnten keinen Unterschied unter ihnen ausmachen (35%, n=11). Denn mit den

Sprechübungen erweitert man die Aussprache, den Wortschatz, die Grammatik. Mit Textergänzungsübungen, die während des Hörens gemacht werden, verbessert sich das Hören, die Aussprache und der Wortschatz erweitern sich. Bei der Kontrollgruppe ist die Textergänzung an der vierten Stelle (38%, n=13) und Sprechübungen an der fünften (32%, n=10)

Abbildung 8

Ergebnisse zum Einfluss der Lieder

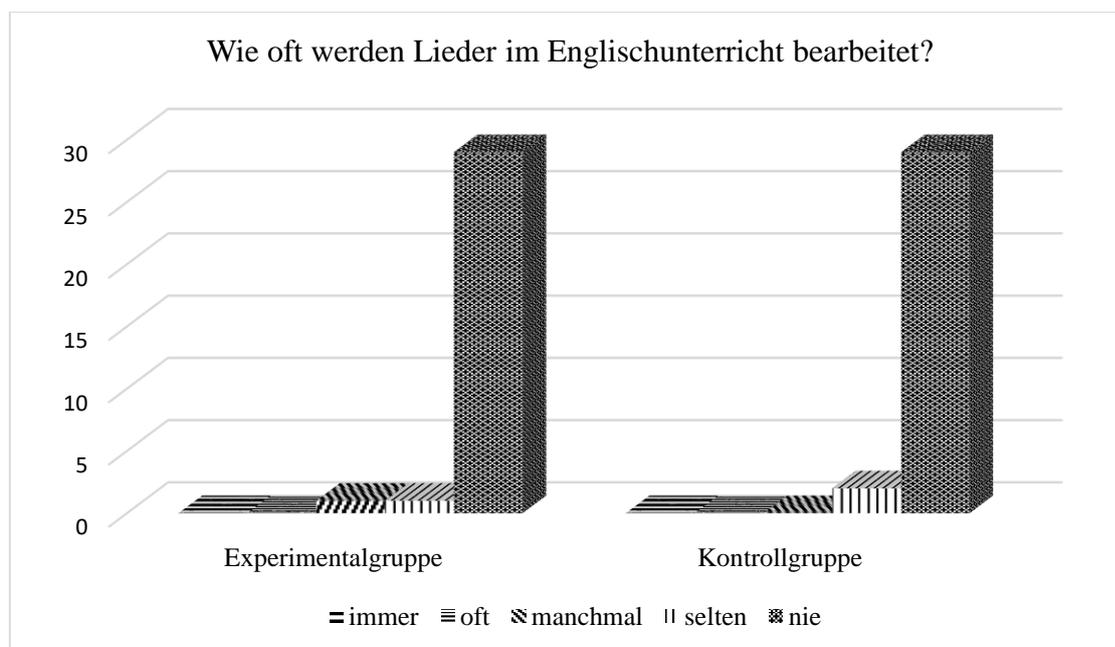


Ein Anblick auf die Abbildung 9 macht deutlich, dass die Schüler/innen mit dem Liedereinsatz hoch motiviert sind. Die Kontrollgruppe liegt mit dem Wert von 87% (n=27) etwas höher als die Experimentalgruppe (83%, n= 26). Mit geeigneten angefertigten Übungen kann man mit Liedern leichter Grammatik und Wortschatz lernen. Nach der Grafik ist das leichter Lernen der zweithöchste Wert. Die Schüler/innen der Kontrollgruppe stimmten 74% (n=23) zu und die Experimentalgruppe mit 70% (n=22). Eine Anzahl von 67% (n=21) der Schüler/innen der Experimentalgruppe ist der Meinung, dass Lieder bei der Aussprache

behilflich sind. Diese Frage bejahten 61% (n=19) der Kontrollgruppe. Dass Lieder als Mittel zur Wortschatzerweiterung fungieren betrachten 58% (n=18) Schüler/innen der Kontrollgruppe und 54% (n=17) Schüler/innen der Experimentalgruppe. Lieder sind eine Brücke zur Landeskunde meinen 48% (n=15) Schüler/innen der Kontrollgruppe. Auch 41% (n=13) der Schüler/innen der Experimentalgruppe vertreten dieselbe Meinung. Keiner der Schüler glaubt, dass Lieder einen negativen Einfluss haben.

Abbildung 9

Häufigkeit des Einsatzes von Liedern im Englischunterricht



Betrachtet man die Tabelle, so sieht man, dass leider auch im Englischunterricht kaum Lieder bearbeitet werden. Die Antwort beider Schülergruppen war, dass sie im Unterricht sich fast nie mit Liedern beschäftigen (93,54 %, n=58).

7.2. Sprachstandmessungen zum Wortschatz. Bei der Befragung bekam die Experimentalgruppe und die Kontrollgruppe die vorgesehenen Vokabeln in einem Fragebogen (vgl. Anhang 2). Bei der Darstellung des Wortschatzvor- und -nachtestes der Vokabeln wurden sie nicht zu einer bestimmten Reihe gereiht, sondern durcheinander

vorbereitet. Die Befunde werden in einer Tabelle dargestellt. Zum Schluss werden die erzielten Erinnerungsmittelwerte und Unterschiedsmittelwerte anhand einer globalen Tabelle und einer Grafik verglichen. Bei dieser Ermittlung wurde die Gegenüberstellung zwischen den Geschlechtern nicht durchgeführt.

Tabelle 3

Ergebnisse des Vor- und Nachtests

Frage		Vortest			Nachtest			Unterschied
		Richtig	Falsch	%	Richtig	Falsch	%	
1	Experimentalgr.	2	29	6,45	25	6	80,65	74,19
	Kontrollgr.	1	30	3,23	7	24	22,58	19,35
2	Experimentalgr.	0	31	0,00	18	13	58,06	58,06
	Kontrollgr.	0	31	0,00	1	30	3,23	3,23
3	Experimentalgr.	1	30	3,23	21	10	67,74	64,52
	Kontrollgr.	0	31	0,00	5	26	16,13	16,13
4	Experimentalgr.	2	29	6,45	17	14	54,84	48,39
	Kontrollgr.	3	28	9,68	5	26	16,13	6,45
5	Experimentalgr.	11	20	35,48	24	7	77,42	41,94
	Kontrollgr.	9	22	29,03	7	24	22,58	-6,45
6	Experimentalgr.	4	27	12,90	16	15	51,61	38,71
	Kontrollgr.	5	26	16,13	6	25	19,35	3,23
7	Experimentalgr.	4	27	12,90	20	11	64,52	51,61
	Kontrollgr.	4	27	12,90	6	25	19,35	6,45
8	Experimentalgr.	2	29	6,45	21	10	67,74	61,29
	Kontrollgr.	1	30	3,23	6	25	19,35	16,13
9	Experimentalgr.	0	31	0,00	22	9	70,97	70,97
	Kontrollgr.	0	31	0,00	12	19	38,71	38,71
10	Experimentalgr.	4	27	12,90	17	14	54,84	41,94
	Kontrollgr.	3	28	9,68	6	25	19,35	9,68
11	Experimentalgr.	3	28	9,68	18	13	58,06	48,39
	Kontrollgr.	4	27	12,90	5	26	16,13	3,23
12	Experimentalgr.	2	29	6,45	13	18	41,94	35,48
	Kontrollgr.	2	29	6,45	3	28	9,68	3,23
13	Experimentalgr.	7	24	22,58	22	9	70,97	48,39
	Kontrollgr.	6	25	19,35	8	23	25,81	6,45
14	Experimentalgr.	4	27	12,90	19	12	61,29	48,39
	Kontrollgr.	3	28	9,68	4	27	12,90	3,23
15	Experimentalgr.	1	30	3,23	24	7	77,42	74,19
	Kontrollgr.	0	31	0,00	12	19	38,71	38,71
16	Experimentalgr.	3	28	9,68	18	13	58,06	48,39
	Kontrollgr.	3	28	9,68	11	20	35,48	25,81
17	Experimentalgr.	9	22	29,03	27	4	87,10	58,06
	Kontrollgr.	8	23	25,81	15	16	48,39	22,58
18	Experimentalgr.	1	30	3,23	10	21	32,26	29,03
	Kontrollgr.	1	30	3,23	5	26	16,13	12,90
19	Experimentalgr.	5	26	16,13	18	13	58,06	41,94
	Kontrollgr.	5	26	16,13	7	24	22,58	6,45
20	Experimentalgr.	1	30	3,23	22	9	70,97	67,74
	Kontrollgr.	0	31	0,00	4	27	12,90	12,90
21	Experimental gr.	2	29	6,45	20	11	64,52	58,06
	Kontrollgr.	2	29	6,45	11	20	35,48	29,03
22	Experimentalgr.	11	20	35,48	23	8	74,19	38,71
	Kontrollgr.	10	21	32,26	14	17	45,16	12,90

Die Tabelle über die Befunde wird folgend zusammengefasst abgebildet:

Tabelle 4

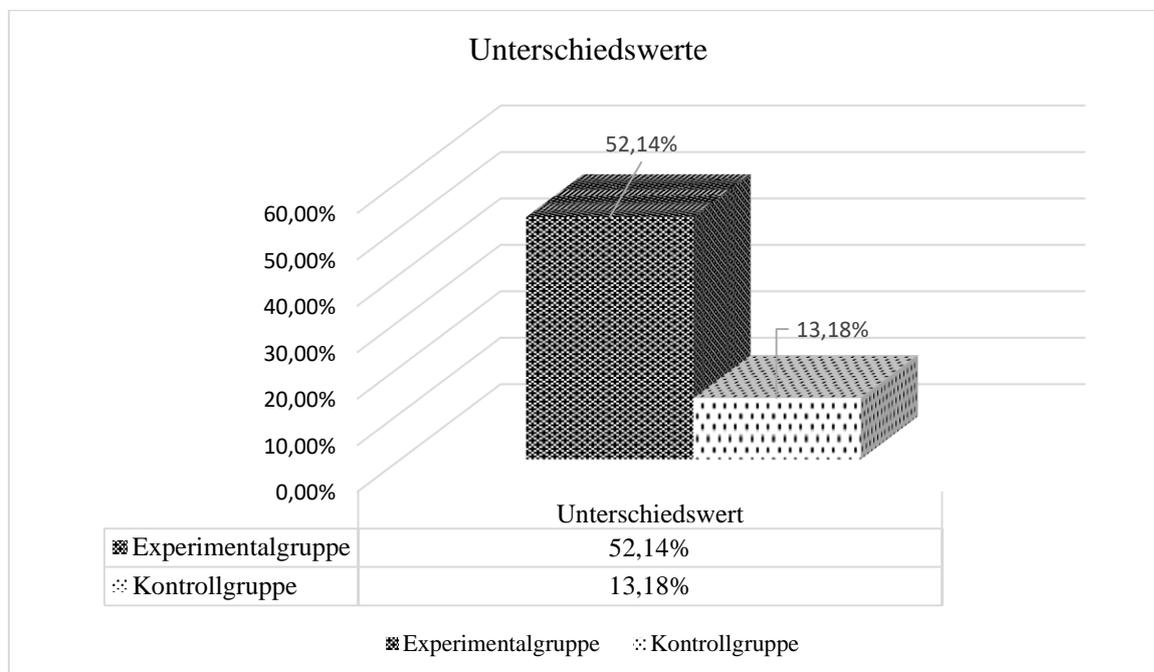
Die wichtigsten Befunde des Vor- und Nachtests

	Vortest		Nachtest		Unterschied	
	Gesamt	MW	Gesamt	MW	MW	%
Experimentalgruppe	79	2,55	435	14,03	11,48	52,14
Kontrollgruppe	70	2,26	160	5,16	2,90	13,18

Wie aus der Tabelle 4 zu entnehmen ist, erzielte die Experimentalgruppe (n=31) beim Wortschatzvortest den Mittelwert (MW) 2,55, indem die Kontrollgruppe (n=31) auch einen nahen Mittelwert von 2,26 erreichte. Beim Nachtest ist ein Unterschied zwischen beiden Gruppen festzustellen. Bei der Experimentalgruppe ist mit einem MW von 14,03 beim Nachtest ein wichtiger Unterschied zu erkennen. Dies entspricht einem Unterschied von 52,14 % zwischen den beiden Tests hinsichtlich der Zunahme bei richtigen Antworten der Experimentalgruppe. Bei der Kontrollgruppe ist kein wichtiger Unterschied zwischen dem Vor- und Nachtest festzustellen. Der MW ist beim Vortest 2,26, während der Nachtest MW 5,16. Wie ersichtlich ist kein großer Unterschied, hingegen zur Experimentalgruppe, zwischen den beiden Tests.

Abbildung 10

Unterschiedswerte der Experimental- und Kontrollgruppe nach dem Nachtest



Die Abbildung 13 illustriert deutlich, dass die Experimentalgruppe insgesamt mit dem Mittelwert 52,14 % sich im Wortschatzbereich deutlich stärker verbessert hat als die Kontrollgruppe. Dagegen ist bei der Kontrollgruppe von keinem großen Zuwachs zu sprechen.

7.3. Ergebnisse von Beobachtungen und Interviews

Die Schüler nahmen mit großer Lust und Freude an den Unterrichtsaktivitäten teil und waren äußerst motiviert. Die Aktivitäten wurden in verschiedenen Sozialformen (Einzel-, Partner- oder Gruppenarbeit) durchgeführt. Sie bekamen die Möglichkeit an allen Phasen des Unterrichts aktiv teilzunehmen, mitzubestimmen und kritisch zu bewerten. Besonders das Singen der Lieder bereitete der Klasse viel Freude und führte zur Wortschatzerweiterung sowie zur Erweiterung des Selbstvertrauens und der Entwicklung der Sprechfertigkeit bzw. der Verbesserung der Aussprache.

Bei den Interviews erwähnten alle Schüler (n= 31) der Experimentalgruppe, dass der Einsatz der Lieder ihre Motivation steigerte, Vielfältigkeit und Abwechslung in den Unterricht brachte und dass das Singen mit der Klasse ihre Sprechangst gemindert hat. 90,3% (n=28) der Schüler/innen erläuterte, dass deutsche Lieder ihnen sehr gefallen und dass sie in der Zukunft mehr deutsche Lieder hören werden. Weiterhin heben 96,7% (n= 30) der Schüler/innen hervor, dass die Lieder zur Entwicklung ihrer Sprachkenntnisse zur Erweiterung der Fertigkeiten Hör-Seh-Verstehen, Sprechen und besonders zur Verbesserung der Aussprache sehr viel beitragen. 93,54% (n=29) der Schüler/innen sind der Meinung, dass sich ihr Wortschatz durch die Singwiederholungen erweiterte und dass sie die neuen Wörter viel leichter gelernt haben. Ein Grund zum leichter Lernen des Wortschatzes war auch die Bild -Text Übungen, gaben 87% (n=27) der Schüler/innen an. Die didaktisierten Arbeitsblätter zu den Liedern gefielen allen Schülern/innen (n=31) und sie äußerten ihren Wunsch, dass sie in Zukunft ebenfalls den Unterricht mit Liedern durchführen wollen.

8. Methodisch – didaktische Bearbeitung der Arbeitsblätter

Für den Einsatz von Liedern im Deutschunterricht wurden vier Lieder ausgewählt und didaktisiert (vgl. Anhang 3). Die Lieder wurden als Musikvideoclip didaktisiert. Das heißt es wurden Übungen vorbereitet, die vor dem Sehen des Videos, während des Hörens und Sehen des Musikvideoclips und nach dem Hören - Sehen eingesetzt wurden. Die ausgewählten Lieder sind von Chris Cosmo „Herzschlag“, von Andreas Bourani „Wunder“, von Balloom „Weltmeister sein“ und von Peter Heppner „Meine Welt“. Zu den Liedern „Weltmeister sein“ und „Meine Welt“ gibt es didaktisiert Arbeitsblätter auf der Internetseite des Goethe- Institutes (o.D.). Dennoch musste man für diese Arbeitsblätter noch einige Veränderungen vorgenommen werden, um sie dem Sprachniveau der Klassen (A1) anzupassen.

Für den Einsatz der Lieder und der Musikvideos wurde die elektronische Tafel benutzt, die in jedem Klassenraum zu finden ist und zur Benutzung zur Verfügung steht. Mit dieser Tafel ist der Zugriff zum Internet ebenfalls möglich. Um Zeitverschwendung zu vermeiden, wurden die Musicvideos von dem Internetportal „YouTube“ vor dem Unterricht heruntergeladen, im USB-Stick bewahrt und im Unterricht benutzt.

8.1. Das Lied „Herzschlag“ von Chris Cosmo

Vor dem Hören

Am Anfang des Unterrichts bekommen die Schüler/innen das Arbeitsblatt Nr. 1. Sie bringen die Bilder und die neuen Wörter zusammen. Zur gleichen Zeit wird das Arbeitsblatt an der elektronischen Tafel gezeigt. Die Bilder und die Wörter werden auch an der Tafel richtig zugeordnet. Bei dieser Übung können die Schüler/innen, wenn es nötig ist, zum Wörterbuch greifen. Diese Übung dient der Vorentlastung.

Während dem Hören-Sehen

Arbeitsblatt Nr. 2 wird verteilt und das Musikvideo wird an der Tafel abgespielt. Die Schüler/innen ergänzen den Text während sie das Lied hören. Bei Bedarf kann man das Lied ein paar Mal abspielen. Die Leerstellen des Textes werden von den Schülern/innen an der Tafel ausgefüllt. Danach kontrollieren sie ihre Fehler und korrigieren sie. Nach der Vervollständigung des Textes macht man mit Arbeitsblatt Nr. 3 weiter.

Nach dem Hören

Die Schüler/innen lesen die Fragen auf dem Arbeitsblatt Nr. 3 und geben Äußerungen zum Lied an, das Lied wird besprochen. Danach kommen Übungen zum Wortschatz. Mit den Übungen auf dem Arbeitsblatt Nr.4 wiederholen und festigen sie die neugelernten Wörter. Am Unterrichtsende wird das Lied noch ein- oder zweimal angehört und es wird auch von der Lehrkraft mitgesungen.

Übungsaktivitäten:

- Hörverstehen und Aussprache üben
- Zuordnungsübung (Bild-Text, Bild-Bild, Text-Text)
- Lückentext ergänzen
- Über das Thema/ Lied diskutieren
- Wortschatzarbeit (Kreuzworträtsel ausfüllen)
- Vermischte Text-Textpassagen in die richtige Reihe bringen

8.2. Das Lied „Wunder“ von Andreas Bourani

Vor dem Hören

Den Schülern/innen wird das Arbeitsblatt Nr.5 verteilt. Es wird verlangt, dass sie die neuen Wörter die oben auf dem Arbeitsblatt stehen, zu den Bildern richtig zu ordnen. In diesem Schritt können sie, falls es nötig ist, das Wörterbuch verwenden. Das Arbeitsblatt wird an der elektronischen Tafel ebenfalls geöffnet und gemeinsam ausgefüllt.

Während dem Hören- Sehen

Die Schüler/innen bekommen das Arbeitsblatt Nr.6. Bei dieser Übung ist der Liedtext ein Lückentext und in Abschnitte geteilt. Sie arbeiten in einer Gruppe, die aus 6 Personen besteht. Die Abschnitte auf dem Arbeitsblatt werden abgeschnitten und vermischt den Schülern/innen vorgegeben. Jeder bekommt einen Abschnitt und füllt die Lücken während des Hörens richtig aus. Das Lied wird über das Internet an der elektronischen Tafel abgespielt. Außerdem müssen sie bei dieser Aufgabe die ungeordneten Abschnitte in die richtige Reihenfolge bringen. Bei dieser Übung wird das Lied zwei- oder dreimal abgespielt. Danach wird das Arbeitsblatt an der elektronischen Tafel geöffnet und die Lücken werden von den Schülern/innen richtig ausgefüllt. Die Fehler werden korrigiert. Zuletzt versuchen sie das Lied Abschnitt für Abschnitt mit Hilfe des Wörterbuches zu übersetzen. Nach der

Übersetzungsübung hören die Schüler das Lied und versuchen mitzusingen. Die Lehrkraft singt mit, um sie zum Singen zu ermutigen.

Nach dem Hören

Zur ersten Übung auf dem Arbeitsblatt Nr. 7 hören die Schüler/innen nochmal das Lied und zählen wie oft das Wort „Wunder“ vorkommt. Danach besprechen sie Aufgabe 2 und 3. Als nächstes bekommen sie das Arbeitsblatt Nr. 8. Auf diesem Blatt üben sie Grammatik und ausfüllen die Tabellen nach den Anweisungen. Mit dem Wortschatzspiel auf dem Arbeitsblatt Nr.9 wiederholen sie schließlich die neugelernten Wörter.

Übungsaktivitäten

- Zuordnungsübung
- Hörverstehen
- Lückentext ausfüllen
- Lied rekonstruieren (Zeile/Abschnitte ordnen)
- Text Übersetzung
- Über Thema /Handlungen des Liedes sprechen
- Grammatik üben
- Wortschatzarbeit
- Aussprache verbessern

8.3. Das Lied „Weltmeister sein“ von Balloom

Vor dem Hören

Die erste Aufgabe auf dem Arbeitsblatt Nr.10 wird nach der Anweisung bearbeitet. Die Schüler/innen ordnen die auf dem Arbeitsblatt angegebenen Wörter den Bildern zu. Manche dieser Wörter sind Internationalismen. Deshalb können sie diese Wörter leichter zuordnen.

Während dem Sehen - Hören

Die zweite Übung auf dem Arbeitsblatt Nr. 10 machen die Schüler/innen während des Ansehens des Musikvideos ohne Musik. Sie beantworten die Fragen zur deutschen Nationalmannschaft. Bei der dritten Übungsfrage beantworten sie, nachdem sie das Musikvideo mit Musik ansehen-hören. An der Reihe ist das Arbeitsblatt Nr.11. Für den Lückentext hören die Schüler/innen das Lied und füllen den Text mit den vorgegebenen Wörtern richtig aus. Das Lied wird zwei- oder dreimal, je nach dem Bedarf der Klasse, angehört. Das Arbeitsblatt Nr. 11 wird an der elektronischen Tafel geöffnet und der Lückentext wird ausgefüllt. Während des Hörens konzentrieren sich die Schüler/innen auf das Lied. Sie korrigieren, falls sie Fehler haben. Das Lied wird noch einmal angehört und alle singen mit.

Nach dem Hören

Die Übungen auf Arbeitsblatt Nr.12. sind für die Aktivität „nach dem Hören“ erarbeitet. Die Schüler/innen erledigen die ersten zwei Zuordnungsübungen. Die dritte Übung ist eine Wortschatzzuordnungsübung vom Deutschen ins Englische. Die englischen Wörter sind den meisten Schülern/innen, die sich für Fußball interessieren sicher bekannt und bei den deutschen Wörtern werden sie sich auch nicht viel bemühen. Arbeitsblatt Nr.13 bearbeiten sie als Hausaufgabe. Sie recherchieren die Fragen im Internet und sammeln Informationen dazu. In der nächsten Unterrichtsstunde werden die Antworten kontrolliert.

Aktivitäten

- Zuordnungsübung (Bild-Text, Bild-Bild, Text-Text)
- Landeskunde lernen
- Lückentext ausfüllen
- Wortschatzarbeit

- Hörverstehen und Aussprache üben
- Über den Inhalt vom Lied sprechen
- Recherchieren und neue Kenntnisse sammeln

8.4. Das Lied „Meine Welt“ von Peter Heppner

Vor dem Hören

Mit dem Arbeitsblatt Nr. 14 wird das Vorwissen zum Lied aktiviert. Die neuen Wörter in der ersten Aufgabe werden den Bildern zugeordnet. Danach wird das Musikvideo an der elektronischen Tafel geöffnet und ohne Ton angesehen. Die Aufgabe 2 machen die Schüler/innen während des Sehens ohne Ton. Die Antworten werden, indem das Video nochmal abgespielt wird, überprüft. Auf dem Arbeitsblatt Nr. 15 erledigen sie die erste Übung vor dem Hören.

Während dem Hören - Sehen

Die zweite und dritte Aufgabe auf dem Arbeitsblatt Nr. 15 beantworten die Schüler/innen während sie das Musicvideo hören und sehen. Für jede Übung wird das Lied einmal gehört. Sie bekommen das Arbeitsblatt Nr. 16. Für diese Übungen wird das Musikvideo drei- oder viermal abgespielt. Sie bearbeiten intensiv den Liedtext indem sie sich mit dem Lückentext, Text -Textzuordnungsübung, Reihenfolgezuordnungsübung beschäftigen.

Nach dem Sehen

Das Arbeitsblatt Nr. 17 dient der Besprechungen des Liedes. Die Schüler äußern ihre Meinungen zum Lied.

Übungsaktivitäten

- Wortschatzarbeit
- Zuordnungsübung (Bild-Text, Bild-Bild, Text-Text)

- Konzentrationsübung
- Hörverstehen und Aussprache üben
- Lücken ergänzen/ausfüllen
- Zeile/Abschnitte ordnen
- Über Thema/Handlung des Liedes diskutieren

Kapitel IV

Fazit

9. Bewertung der Ergebnisse

In dieser Arbeit wurde versucht zu erläutern, warum und auf welche Weise Musik im Deutschunterricht eingesetzt werden sollte. Lieder sind ein didaktisch angemessenes Material, mit dem man neben lexikalischen auch grammatische und landeskundliche Ziele erreichen kann. Lieder sind hilfreich, um Wortschatz zu lernen, zu wiederholen, zu festigen, und zu erweitern. Es wurde untersucht, ob diese Methode, der Einsatz von deutschen Liedern, einen positiven Einfluss ausübt und Wörter sich dadurch leichter im Gedächtnis verankern lassen. Im Rahmen dieser Arbeit zum Beitrag von Liedern zur Entwicklung des Wortschatzes ist klargeworden, dass die Schüler/innen der Experimentalgruppe den Wortschatz 38,96% besser gelernt haben als die Schüler/innen in der Kontrollgruppe.

Des Weiteren ist festzustellen, dass die Schüler/innen mit dem Einsatz von Liedern im Deutschunterricht nicht nur den Wortschatz viel besser lernen und behalten, sondern durch den positiven Einfluss sich die Atmosphäre in der Klasse ändert und sie am Unterricht hochmotiviert teilnehmen. Das Lernen macht den Schülern/innen viel mehr Spaß. Die Befunde dieser Arbeit ergaben auch, dass die Schüler/innen mit dem Einsatz von Liedern nicht nur motivierter, sondern auch effektiver lernen (96,7%); und das mit Hilfe der Lieder nicht nur mehr Motivation, sondern auch mehr Erfolg erzielt wird.

Musik kann lernfördernd wirken, weil Informationen durch Musik mehrkanalig aufgenommen werden können. Mit dem Einsatz von Liedern wurde Wortschatzlernen erleichtert, denn die Schüler/innen konnten den Wortschatz in einem sinnvollen Kontext (kontextualisiert) in Verbindung mit visuellen und akustischen Eindrücken (mehrkanalig)

lernen. Diese Form, Lernen mit Hilfe der authentischen Lieder hat auch dazu beigetragen, dass das Gelernte im Gedächtnis auf Dauer behalten wird.

In dieser Arbeit zeigte es sich auch, dass alle Schüler/innen der Experimental- und Kontrollgruppe am Einsatz der Lieder im Deutschunterricht interessiert sind und sie als nützlich für die Erweiterung ihrer Deutschkenntnisse betrachten. Es stellte sich heraus, dass der Einsatz von Liedern im Unterricht das Hör-Seh-Verstehen und das verstehende Hören, Sprechen, Schreiben, Lesen sowie besonders die Aussprache trainiert (sagten 96,7% der Schüler/innen), landeskundliches und interkulturelles Wissen vermittelt, aber überdies auch zur Erweiterung des Wortschatzes (93,54%) führt. Bei Schülern/innen, die sich intensiv mit den Liedern beschäftigten und die Lieder hörten, entwickelte sich die Aussprache viel besser.

Demfolge ist festzuhalten, dass die vorliegende Arbeit ihre Zielsetzung zum großen Teil erfüllt hat, d. h. durch den Einsatz von Liedern wurde zur Entwicklung des Wortschatzes beigetragen, doch für die anderen Fertigkeiten, dem Hör-Seh-Verstehen und der Aussprache wurden keine empirischen Untersuchungen durchgeführt. Im Zusammenhang mit den Schüler-Interviews könnte auch erforscht werden, ob andere Deutschlehrende (die auf anderen Gymnasien unterrichten) Musik für ein nützliches Lehr- und Lernmittel halten, ob sie Lieder im Unterricht einsetzen, welchen Einschränkungen sie beim Liedeinsatz begegnen u.a.

Ich bin der Ansicht, dass didaktisch gut bearbeitet und vorbereiteten Arbeitsblätter für den praktischen Unterricht mit Gymnasiumschrüler/innen der 10. Klasse eine gute Grundlage bilden und für andere Lehrkräfte hilfreich sein könnten.

9.1. Vorschläge

Auf Basis der zuvor ausführlich dargelegten und argumentierte Befunde der Forschung dieser Arbeit werden für den Einsatz von Liedern im Deutschunterricht folgende konkrete Vorschläge vorgebracht.

1. In Bezug auf die in dieser Arbeit erlangten Befunde sollten Lieder zur Vermittlung, Erweiterung und Festigung des fachbezogenen sowie allgemeinen Wortschatzes eingesetzt werden.

2. Ebenso sind Lieder zur Vermittlung und Erweiterung von landeskundlichen Informationen bzw. des Weltwissens gut geeignet.

3. Lieder im Deutschunterricht sollte man in die Curricula und den Unterricht eingliedern, damit Lieder zu einem selbstverständlichen Teil des Deutschunterrichts werden und die in dieser Arbeit empfohlenen Ziele erreicht werden können. Somit werden die Fertigkeiten verstehendes Hören, Schreiben, Lesen, Sprechen erweitert.

4. Lehrkräfte für DaF übernehmen zwar die Didaktisierung der deutschen Lieder, doch es wäre wünschenswert, wenn Lieder mit ihren sprachlichen, landeskundlichen und medienästhetischen Eigenschaften bei der Erstellung der DaF-Lehrwerke vom MEB schon ab dem Niveau A1 eingeplant werden würden. Das Didaktisieren der Arbeitsblätter benötigt einen gewissen Zeitaufwand, große Mühe und ist zudem kostspielig.

5. Für die Vorbereitungsphase ist zu empfehlen, alle sprachlichen Fertigkeiten als Ziel zu setzen.

6. Für die Didaktisierung sollte man unbedingt Lieder aussuchen, die verständlich sind und dem Niveau der Schüler entsprechen.

7. Lehrkräfte, die deutsche Lieder für Wortschatzerweiterung und Ausspracheübungen im Unterricht einsetzen wollen, sollten selber eine Vorliebe für Musik haben, sich auf den Unterricht äußerst gut vorbereiten indem sie sich intensiv mit Liedern beschäftigen.

8. In der Deutschlehrerausbildung sollten angehende Deutschlehrende mit dem Einsatz von Liedern vertraut gemacht werden.

LITERATURVERZEICHNIS

- Alhachami, Q.J.A. (2015). Das gesungene Wort im DaF-Unterricht. In Badstübner- Kizik, C.; Bakuradza, A.; Maragno, R.K.; Missaglia, F.; Möllering, M.; Winklbauer, S. (Hrsg.) *IDT 2013 Kognition, Sprache, Musik*. (S.71-86). Bozen: Bolzano University Press.
- Allmayer, S. (2010). Grammatikvermittlung mit Liedern: methodisch – didaktische Konsequenzen aus der Kognitionspsychologie. In Blell, G. & Kupetz, R. (Hrsg.). *Der Einsatz von Musik und die Entwicklung von Audio Literacy im Fremdsprachenunterricht* (S.291-302). Frankfurt am Main: Peter Lang GmbH.
- Altenmüller, E. (2012). Macht Musik intelligent? Zugegriffen von <https://www.spektrum.de/news/macht-musik-intelligent/1151099>
- Amazonaws. (online image). Zugegriffen am 15.02.2019 von <https://s3.amazonaws.com/pix.iemoji.com/images/emoji/apple/ios-12/256/loudly-crying-face.png>
- Apeltauer, E. (1997). *Grundlagen des Erst- und Fremdsprachenerwerbs. Eine Einführung*. Kassel: Langenscheidt.
- Batdı, V. & Semerci,Ç.(2012). Şarkıların yabancı dil becerilerini geliştirmedeki etkililiğine ilişkin öğrenci görüşleri. *Eğitim ve Öğretim Araştırmaları Dergisi*, 4(1), 126-133.
- Bayer, S. (2007). *Popmusik im DaF- Unterricht. Zur Eignung deutschsprachiger Popsongs für die Entwicklung einer interkulturellen Kompetenz im Deutsch-als-Fremdsprache -Unterricht* (S. 34-72). Saarbrücken: VDM Verlag Dr. Müller.
- Bellosa, G. (2000). *Die Sprache der Musik*. Coburg: Books on Demand
- Berk, R. (2008). Music and music technology in college teaching: Classical to hip hop across the curriculum. Zugegriffen von <https://www.researchgate.net/publication/228672193>
- Birnbaum, J. (2013). Tipps zum Einsatz von Musik und Liedern im DaF-Unterricht. *Sproglæren*, 3, 16-18.

- Blell, G. & Hellwig, K. (1996). *Bildende Kunst und Musik im Fremdsprachenunterricht*. Frankfurt am Main: Peter Lang Verlag.
- Blell, G. & Kupetz, R. (2010). *Der Einsatz von Musik und die Entwicklung von Audio Literacy im Fremdsprachenunterricht*. Frankfurt am Main: Peter Lang GmbH.
- Bohn, R. (2013). *Probleme der Wortschatzarbeit. Fernstudieneinheit 22*. Berlin/München: Langenscheidt.
- Borkovcová, P. (2018). *Lied als Motivationselement im DaF - Unterricht*. (Masterarbeit). Masaryk Universität, Brunn.
- Böttger, H. (2010). *Englisch lernen in der Grundschule*. Kempten: Klinkhardt.
- Buhl, H. & Cslovjecssek, M. (2010). Was hat Sprachenlernen mit Musik zu tun? Gedanken zur Begründung einer integrativen Musikpädagogik. In Blell, G. & Kupetz, R. (Hrsg.). *Der Einsatz von Musik und die Entwicklung von Audio Literacy im Fremdsprachenunterricht* (S.63-81). Frankfurt am Main: Peter Lang GmbH.
- Bursaport. (online image). Zugegriffen am 15.02.2019 von <http://cdn.bursaport.com/haber/2011/04/05/laboratuvarda-insan-kalbi-uretildi-3681-59d677ef98af5.jpg>
- Burger, G. (1986). Songs im elementaren Englischunterricht mit Erwachsenen. *Zielsprache Englisch* 16, 4, 23-29.
- Cemillan, R. D. (2000). Internet-Dossier: Musik im Unterricht (Teil 3): Was kann Musik im Fremdsprachenunterricht leisten? *E –DaF- Info*, 1. Zugegriffen von <https://www.deutsch-als-fremdsprache.de/infodienst/2000/daf-info1-00.php3#1>
- Clipartstation. (online image). Zugegriffen am 15.02.2019 von <https://clipartstation.com/wp-content/uploads/2017/11/tanzen-clipart-10.jpg>
- Cocukyeri. (online image). Zugegriffen am 15.02.2019 von <https://www.cocukyeri.com/upload/images/mutlu-cocuk/2.jpg>
- Deubelbeiss, D. (2013). The top 10 reasons to use songs in the classroom. *Tempus*, 6, 28-29.

- Dhresource. (online image). Zugegriffen am 15.02.2019 von
<https://www.dhresource.com/0x0s/f2-albu-g6-M01-3F-49-rBVaSFpwDRiAQerAAADyosDexOs525.jpg/5x7ft-vinil-3d-gece-g-ky-z-ay-y-ld-z-kalp.jpg>
- Esa, M. (2008). Musik im Deutschunterricht: Der gezielte Einsatz. *Die Unterrichtspraxis / Teaching German*.41,1,1-14.doi: <https://doi.org/10.1111/j.1756-1221.2008.00001.x>
- Estetik – ankara. (online image). Zugegriffen am 15.02.2019 von <http://www.estetik-ankara.com/images/kol-germe-estetigi-400x359.jpg>
- Fischer, A. (2007). *Deutsch lernen mit Rhythmus*. Leipzig. Schubert- Verlag.
- Freudenstein, R. (1995). Der rechte Weg: Vokabeln anstatt Grammatik. In Bausch, K.; Christ, H.; König, F.; Krumm, H.J.(Hrsg.). *Erwerb und Vermittlung von Wortschatz im Fremdsprachenunterricht* (S.63-72). Tübingen: Gunter Narr Verlag.
- Frith, S. (1992). Zur Ästhetik der populären Musik. *PopScriptum 1- Begriffe und Konzepte*.
 Zugegriffen von
https://www2.huberlin.de/fpm/popscrip/themen/pst01/pst01_frith.htm
- Grein, M. (2016). Neurodidaktik und Sprachenlernen. Zugegriffen von
<https://docplayer.org/60406444-Neurodidaktik-und-sprachenlernen-neurodidaktik-karlsruhe-folie-nr-pd-dr-phil-habil-marion-grein.html>
- Goethe-Institut San Francisco. (o.D.) Baloom „Weltmeister sein“ Arbeitsblätter. Zugegriffen am 10.03.2019 von
<http://www.goethe.de/ins/us/saf/pro/stepintogerman/dmu/Balloom.pdf>
- Goethe- Institut San Francisco. (o.D.) Peter Heppner „Meine Welt“ Arbeitsblätter.
 Zugegriffen am 10.03.2019 von
http://www.goethe.de/ins/us/saf/pro/stepintogerman/dmu/Peter_Heppner.pdf
- Gountouva, I. (2013). *Der Einsatz von Popmusik im DaF- Unterricht*. (Masterarbeit). Aristoteles Universität, Thessaloniki.
- Haber7. (online image). Zugegriffen am 15.02.2019 von
http://i2.haber7.net/fotogaleri/haber7/album/nAMQo_1499160373_4463.jpg

- Herrmann, U. (2008). Lernen - vom Gehirn aus betrachtet. Zugegriffen von <https://www.spektrum.de/magazin/lernen-vom-gehirn-aus-betrachtet/972015>
- Hirschfeld, U. (2007). Ausspracheübungen. In Bausch, K.R.; Christ, H.; König, F.; Krumm, H.J.(Hrsg.). *Handbuch Fremdsprachenunterricht. 5. Auflage* (S.279-280). Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag GmbH.
- Ioana, V. (2009). Musik im DaF - Unterricht. Zugegriffen von <https://www.researchgate.net/publication/324593557>
- Jambrisko, A.M. (2016). *Lieder im frühen DaF- Unterricht*. (Masterarbeit). Universität Maribor, Maribor.
- Janíková, V.& Michels-McGovern, M. (2001): *Aspekte des Hochschulfachs: Methodik und Didaktik des Unterrichts Deutsch als Fremdsprache im Überblick*. (Masterarbeit). Masarykova Universität, Brno.
- Jank, W. & Meyer, H. (1994): *Didaktische Modelle*. Berlin: Cornelsen.
- Jentschke, S. & Koelsch, S. (2010). Sprach- und Musikverarbeitung bei Kindern: Einflüsse musikalischen Trainings. In Blell, G. & Kupetz, R.(Hrsg.). *Der Einsatz von Musik und die Entwicklung von Audio Literacy im Fremdsprachenunterricht* (S.37-55). Frankfurt am Main: Peter Lang GmbH.
- Kleppin, K. (2004). Bei dem Lehrer kann man ja nichts lernen. Zur Unterstützung von Motivation durch Sprachlernberatung. *ZIF*, 9,2. Zugegriffen von <https://tujournals.ulb.tu-darmstadt.de/index.php/zif/article/viewFile/489/465>
- Köse, B. (2012). *Yabancı dil öğretiminde şarkı kullanımı*. (Masterarbeit). Çukurova Üniversitesi, Adana.
- Martidergisi. (online image). Zugegriffen am 15.02. 2019 von <http://www.martidergisi.com/wp-content/uploads/2012/10/dort-yaprakli-yonca2.jpg>
- Masaloku. (online image). Zugegriffen am 15.02.2019 von <http://www.masaloku.com/wp-content/uploads/2015/04/kral.jpg>

- Mértola, J. M.S (2012). *Einsatzmöglichkeiten von Popmusik im DaF-Unterricht*. (Masterarbeit). Universität Wien, Wien. Zugriffen von http://othes.univie.ac.at/19736/1/2012-03-21_0867753.pdf
- Milimaj. (online image). Zugriffen am 15.02.2019 von <https://i.milimaj.com/i/milliyet/90/0x410/5c8e008f45d2a06b40b2108e.jpg>
- Nouvelledaledonia. (online image). Zugriffen am 15.02.2019 von http://www.nouvelledaledonia.travel/sites/default/files/2018-09/festival%20de%20magie_nouvelle%20caledonie_0.jpg
- Onedio. (online image). Zugriffen am 15.02.2019 von <https://img-s1.onedio.com/id-57c82a9279b841190a1631f4/rev-0/w-635/listing/f-jpg-webp/s-8c8b2c106dc4efdb0bb918c0c440cc193cfdc136.webp>
- Patron, E.& Pietkiewicz, H. (2002). *Mit Liedern Deutsch lernen*. Zugriffen von http://sp321.pl.pl/nauczyciele/patron/niemiecki_piosenki.htm
- Pechmann, T. (2008). *Sprache und Musik*. Vortrag im Rahmen des Studiums Universale. Zugriffen von <http://home.uni-leipzig.de/muellerg/su/pechmann.pdf>
- Pixabay. (online image). Zugriffen am 15.02.2019 von https://cdn.pixabay.com/photo/2013/07/12/16/58/leg-151613_960_720.png
- Pstimaj. (online image). Zugriffen am 15.02.2019 von <https://i.pstimaj.com/img/78/740x418/5b50361066a97cdd580826eb>
- Quast, U. (1996). Zur Rolle und zu ausgewählten Verwendungsmöglichkeiten von Musik im Fremdsprachenunterricht. In Blell, G. & Hellwig, K.(Hrsg.). *Bildende Kunst und Musik im Fremdsprachenunterricht* (S.107-114). Frankfurt am Main: Peter Lang Verlag.
- Quast, U. (2005). *Leichter lernen mit Musik. Theoretische Prämissen und Anwendungsbeispiele für Lehrende und Lernende*. Bern: Hans Huber Verlag.
- Rock – cafe. (online image). Zugriffen am 15.02.2019 von <http://www.rock-cafe.info/posts/boy-and-girl-cartoon-love-drawing-626f79.html>

- Roth, G. (2004). Warum sind Lehren und Lernen so schwierig? *Zeitschrift für Pädagogik*, 4, S. 496-506. Zugegriffen von https://www.pedocs.de/volltexte/2011/4823/pdf/ZfPaed_2004_4_Roth_Warum_sind_Lehren_und_Lernen_D_A.pdf
- Schiffler, L. (2010). Musik und Fremdsprachenunterricht – 20 Jahre Erkundungen zur Wirksamkeit der suggestopädischen Methode. In Blell, G & Kupetz, R. (Hrsg.). *Der Einsatz von Musik und die Entwicklung von Audio Literacy im Fremdsprachenunterricht* (S.57 -62). Frankfurt am Main: Peter Lang GmbH.
- Schmidt, J. (2008). Trends in German Hip-Hop Music and Its Usefulness for the Classroom. *UP 41.1*. Spring, 46-56. Zugegriffen von <https://onlinelibrary.wiley.com/doi/pdf/10.1111/j.1756-1221.2008.00005.x>.
- Schramm, H.& Kopiez, R. (2008). Die alltägliche Nutzung von Musik. In Bruhn, H.; Kopiez, R. & Lehmann, A. (Hrsg.). *Musikpsychologie. Das neue Handbuch* (S. 253 -265). Reinbeck bei Hamburg: Rowohlt Verlag.
- Schwarz, M. (2014). Zum spielerischen Einsatz von Liedern und Musik im frühen DaF-Unterricht. *Frühes Deutsch*, 31, 10-15.
- Sezer, T. (2015). *Einsatz von Liedern DaF Unterricht. Ein Handlungsorientiertes Unterrichtskonzept zur Wortschatzerweiterung und Ausspracheübung*. (Masterarbeit). Necmettin Erbakan Universitesi, Konya.
- Simon, F. (1992). Das Wertproblem in der populären Musik. *PopScriptum 01-Begriffe und Konzepte*. Zugegriffen von https://www2.huberlin.de/fpm/popscrip/themen/pst01/pst01_frith.htm
- Sokolova, E. (2011). Lieder im Deutschunterricht - Motivation und Methode beim Erlernen einer Fremdsprache. *DaFiU Zeitschrift des UDG*, 24, 83-98.
- Spitzer, M. (2002). *Musik im Kopf*. Stuttgart: Schattauer GmbH.
- Spectrumhealthcare. (online image). Zugegriffen am 15.02.2019 von <https://spectrumhealthcare.com/uploads/images/Feet.jpg>

- Surkamp, C. (2010). Filmmusik – Musik im Film: Die Rolle der auditiven Dimensionen für den fremdsprachlichen Filmunterricht. In Blell, G. & Kupetz, R.(Hrsg.). *Der Einsatz von Musik und die Entwicklung von Audio Literacy im Fremdsprachenunterricht* (S.275- 289). Frankfurt am Main: Peter Lang GmbH.
- Timm, J. (2005). *Englisch lernen und lehren*. Berlin: Cornelsen Verlag.
- Velica, I. (2009). Musik im DaF-Unterricht. Zugegriffen von https://www.researchgate.net/publication/324593557_Musik_im_DaF-Unterricht
- Walther, A. (2006). *Spielend Englisch lernen: Möglichkeiten eines schülerorientierten landeskundlich- interkulturellen Fremdsprachenunterrichts an Grund-, Haupt- und Realschulen, analysiert am Beispiel der neuen Bundesländer*. Berlin: Frank & Timme.
- Wickie, R. (1996). Musik und Kunst im schülerzentrierten und handlungsorientierten Fremdsprachenunterricht. In Blell, G. & Hellwig, K.(Hrsg.). *Bildende Kunst und Musik im Fremdsprachenunterricht* (S.115-126). Frankfurt am Main: Peter Lang Verlag.
- Yeniakit. (online image). Zugegriffen am 15.08.2019 von <https://cdn.yeniakit.com.tr/images/news/625/kalbi-temiz-olanlar-kurtulacak-mih1456591536-499d33.jpg>
- Zaraysky, S. (2009). *Language is Music: Over 70 Fun and Easy Tips to Learn Foreign Languages*. Cupertino, USA: Kaleidomundi.

ANHANG 1: Fragebogen 1

Değerli Öğrenciler,

Bu anket, Uludağ Üniversitesi Eğitim Fakültesi Yabancı Diller Eğitimi Bölümünde başlatılan ‚Almanca Şarkıların Almanca Dili Öğretimine etkisi’ konulu bilimsel bir araştırma kapsamında öğrencilerin Almanca derslerinde Almanca şarkılardan yararlanma durumlarını ve görüşlerini belirlemek amacıyla yapılmaktadır. Bilgileri eksiksiz doldurmanız çalışma açısından büyük önem taşımaktadır. Bu anket formuna gireceğiniz bilgiler sadece bilimsel çalışmalar amacıyla kullanılacak ve hiçbir şekilde başka ortamlara aktarılmayacaktır.

Katkılarınız için teşekkürler!

Demografik Bilgiler

- 1) Yaşı : _____
- 2) Cinsiyeti: Kadın Erkek

Almanca şarkılar ve Almanca dersi ilişkisi

- 3) Bildiğin Almanca şarkı var mı?
- Evet Evet ise hangi şarkıları biliyorsun?
- Hayır
- 4) Almanca Şarkı ve müzik sever misin?
- Evet
- Hayır
- 5) Almanca dersinde Almanca şarkı ile dersin işlenmesini ister misin?
- Evet
- Hayır
- 6) Almanca şarkıları derste nasıl kullanmak istersin?
- A) Sadece şarkı dinlemek isterim
- B) Şarkılar ile ders işleyebiliriz (Birden fazla seçenek işaretlenebilir)
1. Dinleme (örneğin, şarkıyı dinleyerek istenen kelimeleri metinde bulma)
 2. Metin tamamlama (okuduğunu anlama)
 3. Metni tercüme etmek
 4. Kelime çalışması (bulmaca çözme, kelime oyunları gibi)
 5. Konuşma (şarkıdan anladığını anlatma, konu hakkında konuşma)
 6. Diğer.(lütfen tamamla).....

7) Almanca dersinde Almanca şarkıların derse nasıl bir etkisi olabilir

- Almanca dersine motive eder
- Telaffuz çalışmasında yardımcı olur
- Kelime hazinesini geliştirmeye yardımcı olur
- Daha kolay öğrenmeye yardımcı olur (gramer, kelime hazinesi,vs.)
- O ülkenin kültürünü öğrenebiliriz
- Olumlu etkisi olmaz. Olumlu etkisi olmaz diyorsan, neden?

.....

8) İngilizce dersinde ne kadar sıklıkla şarkı ile ders işlenir?

- Sürekli
- Sıklıkla
- Bazen
- Nadiren
- Hiç

Anket sonu. Katkıların için teşekkürler!

ANHANG 2: Fragebogen 2

Wortschatztest

In den folgenden Sätzen sind manche Wörter unterstrichen. Bitte markiert die türkische Antwort dieser Wörter.

Aşağıda ki cümlelerde, altı çizili kelimelerin Türkçe karşılığı hangi seçenekte doğru verilmişse onu lütfen işaretleyin.

1. Beim Skifahren habe ich mir mein Bein gebrochen.

- a) Diş
- b) Bacak
- c) Ağız
- d) Kol

2. Ein Krieg hat immer schlechte Folgen auf das Volk.

- a) Barış
- b) Halk
- c) Savaş
- d) Tarih

3. Freundschaft ist wie ein Zauber, der gute Zeiten noch besser macht und schlechte Zeiten vergessen lässt.

- a) Arkadaş
- b) Sihir
- c) Zaman
- d) Anılar

4. Wenn die Seele weint, sieht man keine Tränen.

- a) Ruh, ağlamak, gözyaşı
- b) Kişi, mutsuz, ağlamak
- c) Vicdan, sevinçli, gözyaşı
- d) Ruh, özlemek, mutsuz

5. Er setzte sich neben einen Baum und genießte die schöne Natur.

- a) Ot, hoşlanmak
- b) Ağaç, hoşlanmak
- c) Ağaç, keyfini çıkarmak
- d) Çiçek, keyfini çıkarmak

6. Sobald du beginnst, auf deine innere Stimme zu hören, fängst du an zu leben.

- a) Ses, sevmek
- b) Ses, hoşlanmak
- c) Ses, yaşamak
- d) Hayat, yaşamak

7. Es gibt keinen Weg zum Glück. Glücklich sein ist der Weg.

- a) Mutluluk, yol
- b) Şans, yön
- c) Şansızlık, patika
- d) Mutluluk, yön

8. Die Welt bleibt klein und unsere Bedürfnisse grenzenlos.

- a) Dünya, ihtiyaç
- b) Küçük, sınırlı
- c) Dünya, sonsuz
- d) Yaşam, ihtiyaç

9. Er geht, wohin ihn die Füße tragen.

- a) Bacak, gitmek
- b) Ayak, götürmek
- c) Baş, taşımak
- d) Ayak, taşımak

10. Ich möchte das Essen zahlen.

- a) Gitmek
- b) Yaşamak
- c) yemek
- d) Ödemek

11. Träume nicht dein Leben, lebe deinen Traum.

- a) Yaşamak
- b) Rüya görmek
- c) Hayal kurmak
- d) Ümit etmek

12. Aylin umarmte ihre Freundin

- a) sarılmak
- b) Hasret gidermek
- c) Sevmek
- d) Özlemek

13. Im Bus sitze ich immer ganz vorne

- a) Yanda
- b) Önde
- c) Arkada
- d) Uzak

14. Genieße jeden Augenblick, denn der Augenblick ist dein Leben.

- a) Tadını çıkarmak,göz
- b) Sevmek, aylar
- c) Tadını çıkarmak, an
- d) Hoşlanmak,an

15. Schweben wie ein Schmetterling und stechen wie eine Biene!

- a) Süzülmek, arı
- b) Uçmak, kuş
- c) Süzülmek, kelebek
- d) Koşamak,kelebek

16. Ein Mund kann lachen, auch wenn das Herz weint.

- a) Baş,ağlamak, susmak
- b) Ağız, gülmek, ağlamak
- c) Kulak,sevmek,ağlamak
- d) Ağız,gülmek,sevinmek

17. Man kann nicht immer ein Held sein, aber man kann immer ein Mann sein.

- a) Adam
- b) Kahraman
- c) İnsan
- d) Lider

18. Das Ziel der Fussballgemeinschaft ist, Weltmeister zu sein.

- a) Umut, birinci
- b) Amaç, dünya şampiyonu
- c) Sonuç, dünya şampiyon
- d) Maksat, şampiyon

19. Die meisten Fehler im Leben machen wir, wenn wir zu viel fühlen wo wir denken sollten und zu viel denken, wo wir fühlen sollten.

- a) Hata, düşünmek, sanmak
- b) Doğru, sanmak, düşünmek
- c) Sorun, hissetmek, görmek
- d) Hata, hissetmek, düşünmek

20. Das Wetter war so schwül, dass man schwer einatmen konnte.

- a) Nefes almak
- b) Açmak
- c) Kapamak
- d) Nefes vermek

21. Muhammed Ali war der König im Boxen und bekam den Titel“ Sportler des Jahrhunderts“ im Jahr 1999 von der Internationalen Olympischen Komitee.

- a) En iyisi, ünvan
- b) Padişah, isim
- c) Kral, ünvan
- d) Kral, isim

22. Der Torwart hat in der Mannschaft eine Sonderrolle: Er ist der einzige, der den Ball auf dem Spielfeld mit der Hand berühren darf

- a) Top, el
- b) Kaleci, el
- c) Futbolcu, ayak
- d) Kale, takım

ANHANG 3: Didaktisierte Arbeitsblätter

Chris Cosmo „Herzschlag „

Du hast Beine die dich tragen
 Einen Mund um was zu sagen
 Arme zum Umarmen
 und dein Herz das schlägt
 Du hast Füße um zu tanzen
 Deine Stimme - die bebt
 und der Motor von dem Ganzen
 ist dein Herz das schlägt
 Dein Herz das schlägt

Und dein Herz das schlägt
 Dein Herz das schlägt
 Dein Herz das schlägt
 Und dein Herz das schlägt



Refrain

Du hast einen Zauber der dich ausmalt
 Eine Seele, die versteht
 eine Aura die mich anstrahlt
 Und dein Herz das schlägt
 Du hast Tränen zum vergießen
 Sieben Sinne zum Genießen
 Wärme zum Zerfließen
 Und dein Herz das schlägt
 Dein Herz das schlägt

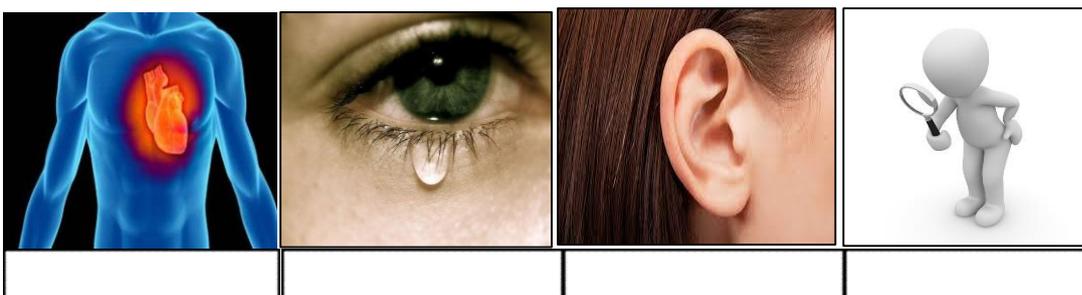
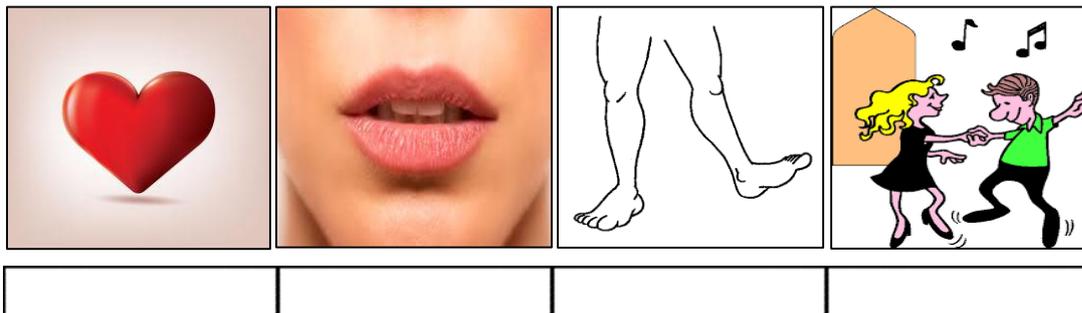
Refrain

Jeder Herzschlag ist nur 'ne Sekunde lang
 Jeder Herzschlag will dass man ihn hören kann
 Jeder Herzschlag ist ein Signal das die Liebe lebt
 Jeder Herzschlag sucht ein Herz das schlägt ,ein Herz das schlägt

ARBEITSBLATT NR.1

Ordnet die Wörter den Bildern zu:

tanzen - der Zauber - das Herz - die Tränen – die Füße - das Ohr -
der Arm - die Liebe - die Beine - suchen - der Herzschlag - der Mund



ARBEITSBLATT NR.2*Hört das Lied und füllt die Lücken aus**Chris Cosmo „Herzschlag“*

Du hast _____ die dich tragen
 Einen _____ um was zu sagen
 _____ zum umarmen)
 und dein _____ das schlägt
 Du hast _____ um zu tanzen
 Deine Stimme - die bebt
 und der Motor von dem Ganzen
 ist dein _____ das schlägt
 Dein Herz das schlägt

Und dein Herz das _____
 Dein Herz das schlägt
 Dein Herz das schlägt
 Und dein Herz das schlägt

Refrain

Du hast einen _____ der dich ausmalt
 Eine Seele, die versteht
 eine _____ die mich anstrahlt
 Und dein Herz das schlägt
 Du hast _____ zum vergießen
 _____ Sinne zum genießen
 _____ zum zerfließen
 Und dein Herz das schlägt
 Dein Herz das schlägt

Refrain

Jeder _____ ist nur 'ne _____ lang
 Jeder Herzschlag will dass man ihn _____ kann
 Jeder Herzschlag ist ein Signal das die _____ lebt
 Jeder Herzschlag _____ ein Herz das schlägt, ein Herz das schlägt

ARBEITSBLATT NR.3

1. Welche Musik macht Chris Cosmo?

Rock - Pop - Techno - Klassik – Jazz

2. Wie findet ihr das Lied?

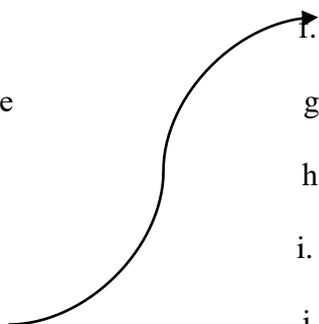
Ich möchte am liebsten mitsingen - kitschig - das ist ein Ohrwurm – poetisch -
laut - die Musik eignet sich zum Tanzen - schrecklich - monoton - hart –
bereitet mir Kopfschmerzen - hat interessante Reime - witzig - leise - gefühlvoll –
nicht sehr melodisch

.....
.....
.....

3. Welches Thema hat das Lied?

Das Thema ist

ARBEITSBLATT NR.4**1. Was passt zusammen? Verbindet richtig.**

- | | |
|--------------|-----------------------|
| 1.der Mund | a. Die mich anstrahlt |
| 2.die Füße | b. zum umarmen |
| 3.die Tränen | c. um was zu sagen |
| 4.die Arme | d. zum hören |
| 5.die Beine | e. zum zerfließen |
| 6.das Herz | f. die versteht |
| 7.die Wärme | g. die dich tragen |
| 8.das Ohr | h. zum vergießen |
| 9.die Aura | i. das schlägt |
| 10.die Seele | j. zum tanzen |
- 

2. Füllt das Rätsel aus. Schreibt das Wort, dass das Foto zeigt in die Zeile.

(β = SS)

1.							
2.							
3.							
PL.							
4.							
5.							
6.							
7.							
8.							
9.							
10.							

3. Macht ein Körperposter und schreibt die Körperteilenamen zum passenden Körperteil.

Andreas Bourani „Wunder“

Atme ein
 Die Nacht ist klar
 Und sie ist dein
 Halt ihn fest, den Augenblick
 Du kannst sein König sein

Nimm das Glück
 Auf deinem Weg, sieh nie zurück
 Mach deine Augen auf
 Und atme aus

*Und du fühlst, dass du lebst
 Weil du tanzt und fliegst, du schwebst
 Weil du lachst, weil du weinst und liebst*

*Du bist ein Wunder
 Du bist mein Wunder*

Refrain

Quäl dich nicht
 Und lach dem Leben ins Gesicht
 Nimm jeden deiner Fehler
 Stell dich unters Licht

Dein Gewinn
 Ist nicht die Suche nach dem Sinn
 Lebst du hier und jetzt
 Ist für dich alles drin

Refrain

Du hast die Welt in deiner Hand
 Trag sie mit Liebe und Verstand
 Atme ein
 Die Nacht ist klar
 Und sie ist dein
 Und wenn du willst
 Kannst du ein König sein

ARBEITSBLATT NR.5

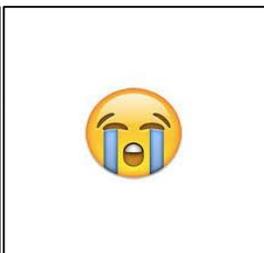
Ordnet die unten angegebenen Wörter den Bildern zu:

Das Glück – lachen – der Weg – festhalten – das Gesicht – weinen – der König – suchen –
fliegen - die Nacht – tanzen – die Hand – das Licht – die Welt – lieben – die Augen









ARBEITSBLATT NR.6

Hört das Lied und füllt die Lücken aus. Nach dem ausfüllen bitte übersetzen.

Atme ein

Die _____ ist klar

Und sie ist dein

Halt ihn fest, den _____

Du kannst sein _____ sein

Nimm das _____

Auf deinem _____, sieh nie zurück

Mach deine _____ auf

Und atme aus

Und du fühlst, dass du lebst

Weil du tanzt und _____, du schwebst

Weil du _____, weil du _____ und _____

Du bist ein _____

Du bist mein Wunder

Quäl dich nicht
Und lach dem Leben ins _____
Nimm jeden deiner _____
Stell dich unters _____

Dein _____
Ist nicht die _____ nach dem Sinn
_____ du hier und jetzt
Ist für dich alles drin

Du hast die _____ in deiner _____
Trag sie mit _____ und Verstand

Atme ein
Die _____ ist klar
Und sie ist dein
Und wenn du willst
Kannst du ein _____ sein

ARBEITSBLATT NR.7***1. Wie oft hört ihr das Wort “ Wunder”?***

.....

2. Wie findet ihr das Musikvideo zum Lied?

passt gut zum Text -- witzig -- originell -- teuer gemacht -- monoton -- unverständlich
billig gemacht -- passt überhaupt nicht zum Lied -- interessant -- altmodisch – unterhaltsam

–

erzählt eine Geschichte -- die Idee ist gestohlen

.....

.....

.....

3. Wie findet ihr die Atmosphäre?

fröhlich — melancholisch — traurig — romantisch — glücklich — kalt — sentimental —

düster — aggressiv — depressiv

.....

ARBEITSBLATT NR.8

1. Findet die trennbaren Verben aus dem Text heraus. Konjugiert die Verben

Verb (infinitiv)	Ich	du	er,sie,es

2. Findet die Verben im Text und unterstreicht sie. Konjugiert die Verben in Infinitivform und Imperativ

Verb	Du (Infinitiv)	Du (Imperativ)
einatmen		
festhalten		
aufmachen		
ausatmen		
tragen		
nehmen		
quälen		
lachen		
stellen		

ARBEITSBLATT NR. 9*Findet die unten angegebenen Wörter und streicht sie durch*

B	D	K	Ö	N	I	G	E	T	G	Y	T	H	N	A
A	X	C	B	T	K	P	W	E	G	Ü	A	T	F	B
U	C	F	Ü	H	L	E	N	B	M	K	N	I	O	P
G	L	Ü	C	K	I	G	B	S	R	T	Z	Y	G	V
E	V	B	N	W	E	I	N	E	N	R	E	M	E	H
N	A	C	E	T	B	F	G	N	S	C	N	L	S	E
B	S	D	F	G	E	A	Y	T	R	W	I	K	I	L
L	R	E	C	A	N	U	G	H	Z	U	R	Ü	C	K
I	T	N	P	L	R	S	E	S	A	N	B	N	H	M
C	N	M	L	H	T	A	N	M	E	D	I	F	T	A
K	Z	N	A	C	H	T	O	S	W	E	L	T	C	S
Ö	N	S	C	H	T	M	N	A	T	R	A	G	E	N
L	I	C	H	T	D	E	Y	U	P	M	F	S	T	R
R	F	V	E	N	R	N	E	G	T	E	A	P	O	B
A	D	V	N	R	M	T	F	E	H	L	E	R	P	M
L	I	E	B	E	V	A	R	N	B	A	P	T	C	N

Nacht
König
ausatmen
fühlen
lachen

Glück
Wunder
Licht
fliegen
Weg

zurück
Gesicht
weinen
tanzen
tragen

Augen
Fehler
lieben
Welt
Augenblick

Balloom „Weltmeister Sein“

Alles auf Anfang, alles von vorn.
 Jetzt ist unsere Zeit, jetzt werden Helden geboren.
 Wir müssen Spiele bestreiten
 Und wirklich alles geben.
 König Fußball regiert ab sofort unser Leben.

Dass wir's drauf haben, haben wir oft genug gezeigt,
 Hätten wir's nicht immer
 Auf den letzten Metern vergeigt.
 Weltmeister sein, das ist unser Ziel.
 Daran denken wir und nicht bloß von Spiel zu Spiel.

Weltmeister sein, Weltmeister sein,
 Das ist unser Ziel von vorn herein.
 Gemeinsam gehen wir in die Geschichte ein,
 Denn wir werden Weltmeister sein.

Wir sind multikulti, besonders in der Spielkultur,
 Mit Technik, Taktik, Teamgeist und Leidenschaft pur.
 Waren früher hinten eine Bank, daran hat man uns erkannt.
 Spielern wie Beckenbauer, Vogts oder Buchwald sei Dank.

Jetzt haben wir Özil und Co, die besten Spieler der Welt,
 Ein funktionierendes Team, wie's selbst den Kritikern gefällt.
 Weltmeister sein, das ist unsere Mission,
 Daran denken wir seit vier Jahren schon.

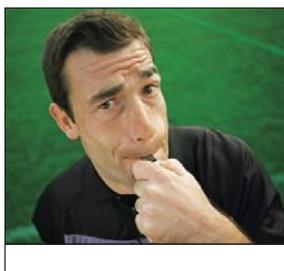
Weltmeister sein, Weltmeister sein,
 Das ist unser Ziel von vorn herein.
 Gemeinsam gehen wir in die Geschichte ein,
 Denn wir werden Weltmeister sein.

Gemeinsam holen wir den Titel heim, denn wir werden Weltmeister sein.

ARBEITSBLATT NR.10

1. Ordnet die Wörter den Bildern zu:

Der Ball — das Stadion — der Pokal — das Tor — der Schiedsrichter — der Torwart — das Trikot — die Fans



2. Beantwortet die Fragen.

1. Ein Fußballwort aus Aufgabe 1. ist nicht im Video. Welches?
2. Ihr seht zwei deutsche Spieler.
 - a. Wie heißen sie?
 - b. Was sind ihre Trikotnummern?
3. Was sind die deutschen Nationalfarben?
4. In welcher Stadt ist die WM-Party am Ende des Videos?

3. Beantwortet die Fragen nachdem ihr das Lied gehört hat.

1. Welche Spielernamen hört ihr?
2. Wie oft hört ihr im Video das Wort „Weltmeister“?

ARBEITSBLATT NR. 11**Balloom „Weltmeister Sein“**

Hört das Lied und füllt die Lücken mit den unten angegebenen Wörtern aus.

*Teamgeist - Spiel – vorn – König – gemeinsam – Weltmeister – denken – Titel – Ziel –
Beckenbauer – multikulti – Spieler – Helden – Leben - immer*

Alles auf Anfang, alles von _____.
Jetzt ist unsere Zeit, jetzt werden _____ geboren.
Wir müssen Spiele bestreiten
Und wirklich alles geben.
_____ Fußball regiert ab sofort unser _____.

Dass wir's draufhaben, haben wir oft genug gezeigt,
Hätten wir's nicht _____
Auf den letzten Metern vergeigt.
_____ sein, das ist unser Ziel.
Daran denken wir und nicht bloß von _____ zu Spiel.

Weltmeister sein, Weltmeister sein,
Das ist unser _____ von vorn herein.
_____ gehen wir in die Geschichte ein,
Denn wir werden Weltmeister sein.

Wir sind _____, besonders in der Spielkultur,
Mit Technik, Taktik, _____ und Leidenschaft pur.
Waren früher hinten eine Bank, daran hat man uns erkannt.
Spielern wie _____, Vogts oder Buchwald sei Dank.

Jetzt haben wir Özil und Co, die besten _____ der Welt,
Ein funktionierendes Team, wie's selbst den Kritikern gefällt.
Weltmeister sein, das ist unsere Mission,
Daran _____ wir seit vier Jahren schon.

Weltmeister sein, Weltmeister sein,
Das ist unser Ziel von vorn herein.
Gemeinsam gehen wir in die Geschichte ein,
Denn wir werden Weltmeister sein.

Gemeinsam holen wir den _____ heim, denn wir werden Weltmeister sein.

ARBEITSBLATT NR.12

1. Findet für jedes Foto den richtigen Text.



1. Nach dem Foul gibt es einen Elfmeter. Foto ____
2. Der Torwart springt zum Ball. Foto ____
3. Der Spieler konzentriert sich, bevor er den Elfmeter schießt. Foto ____
4. Der Spieler wird gefoult. Foto ____
5. Der Ball landet im Tor. Foto ____
6. Der Spieler dribbelt mit dem Ball. Foto ____

2. Bringt die Fotos in eine chronologische Reihenfolge.

1. Foto ____
2. Foto ____
3. Foto ____
4. Foto ____
5. Foto ____
6. Foto ____ A ____

3. Findet die englische Übersetzung für das deutsche Wort.

- | | |
|----------------------|---------------------|
| 1. Der Fußball | a. the league |
| 2. Das Stadion | b. the field |
| 3. Das Autogramm | c. the red card |
| 4. Das Gras | d. the soccer ball |
| 5. Die Fußballschuhe | e. the home game |
| 6. Die Rote Karte | f. the grass |
| 7. Das Feld | g. the semi-final |
| 8. Der Fußballprofi | h. the midfield |
| 9. Das Heimspiel | i. the stadium |
| 10. Die Liga | j. the soccer shoes |
| 11. Das Mittelfeld | k. the autograph |
| 12. Das Halbfinale | l. The soccer pro |

ARBEITSBLATT NR.13**1. Recherchiert im Internet.**

- a. Wie oft ist Deutschland Weltmeister geworden?
- b. Wie heißt der Trainer der deutschen Nationalmannschaft?
- c. Wie hat Deutschland im Halbfinale gegen Brasilien gespielt?
- d. Wer war Deutschlands Gegner im Finale?
- e. Wie lange hat das Finale gedauert?
- f. Wer hat das Siegtor geschossen?
- g. Welche 11 Spieler standen am Anfang des Spiels auf dem Feld?

2. Setzt die Namen der Spieler der Startelf so zusammen, dass das Wort „Weltmeister“ erscheint. Ihr dürft jeden Spielernamen nur einmal benutzen.

W: HöWedes

E: _____

L: _____

T: _____

M: _____

E: _____

I: _____

S: _____

T: _____

E: _____

R: _____

Peter Heppner

„Meine Welt“

Für den Mund nehm' ich Rot und für die Augen Blau
Deine Haare mal' ich bunt, in gelb und lila, grün und grau
Ich weiß auch, dass das nicht stimmt, aber es sieht doch lustig aus
Ich mach' das so wie es mir gefällt, denn ich mal' ja meine Welt
Meine Welt, meine Welt

Ich mal ein Auto, das nicht stinkt und keinen überfährt
Einen Herrscher, der mal nicht durch die Macht verdirbt
Ich mal einen Baum den keiner fällt, ich mal' Geld, das keiner zählt
Und dann mal' ich noch einen Krieg, in dem keiner jemals stirbt

Meine Welt, meine Welt,
Und die Liebe die wird rot
Und der Hass schwarz wie der Tod
Ich mach' das so wie es mir gefällt
Denn ich mal' ja meine Welt

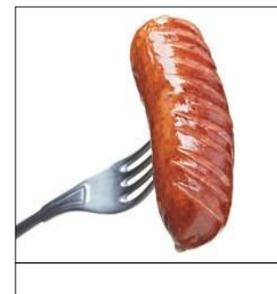
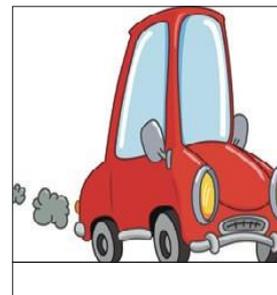
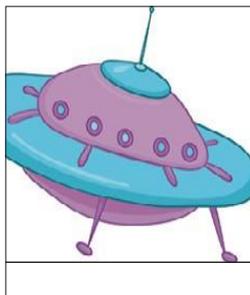
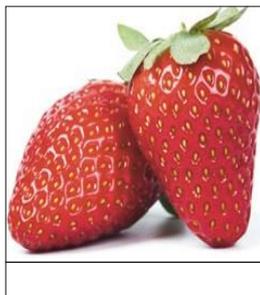
Nun wirst du sagen, dass das grenzenlos naiv ist
Und dass ich die Welt nicht machen kann, wie es mir beliebt
Und doch träum' ich immer noch, dass endlich was geschieht
Und träumen darf ich ja wohl noch.

Meine Welt, meine Welt,
Und die Liebe, die wird rot
Und der Hass schwarz wie der Tod
Ich mach' das so wie's mir gefällt,
Denn ich mal ja meine Welt

Nun wirst du sagen, dass das grenzenlos naiv ist
Und dass ich die Welt nicht machen kann, wie es mir beliebt
Und doch träum' ich immer noch, dass endlich was geschieht
Und träumen darf ich ja wohl noch.

ARBEITSBLATT NR.14**1. Schreibt das passende deutsche Wort unter das Bild (vor dem Sehen)**

das Geld — das Auto — der Schmetterling — die Wurst — das Raumschiff — die Blumen —
 der Pinsel — das Hotel — der Thron — die Spaghetti — die Erdbeeren — die Pilze

**2. Seht jetzt das Video ohne Ton. In welcher Reihenfolge seht ihr die Objekte aus Übung 1?**

1. der Pinsel	2.	3.
4.	5.	6.
7.	8.	9.
10.	11.	12.

ARBEITSBLATT NR.15***1. Hier ist die erste Strophe aus dem Lied. Welche Farben passen? (vor dem Sehen)***

Für den Mund nehme ich _____

Und für die Augen _____

Deine Haare male ich _____

In _____ und _____ und _____ und _____

2. Welche Farben seht ihr im Video? Schreibt die Farben. (beim Sehen)

.....

.....

.....

3. Hört jetzt das Lied. Welche Farben benutzt der Sänger in der ersten Strophe? (beim Sehen)

Für den Mund nehme ich _____

Und für die Augen _____

Deine Haare male ich _____

In _____ und _____ und _____ und _____

ARBEITSBLATT NR. 16**1. Wohin gehören in der ersten Strophe diese Wörter:**

Haare — lustig — Augen — Welt — Mund

Für den _____ nehme ich Rot und für die _____ Blau.
 Deine _____ male ich bunt, in Gelb und Lila, Grün und Grau.
 Ich weiß auch, dass das nicht stimmt, aber es sieht doch _____ aus.
 Ich mache das so, wie es mir gefällt, denn ich male meine _____.

2. Ordnet jedem Zeilenanfang das richtige Ende vom Liedtext der zweiten Strophe zu.

- a. Ich male ein Auto, das _____
 b. Einen Herrscher, der _____
 c. Ich male einen Baum, _____
 d. Ich male Geld, _____
 e. Und dann male ich noch einen Krieg, _____

Zeile b mal nicht durch die Macht verdirbt

_____ das keiner zählt
 _____ in dem keiner jemals stirbt
 _____ nicht stinkt und keinen überfährt
 _____ den keiner fällt

3. In der dritten Strophe sind die Zeilen nach der ersten Zeile durcheinandergeraten. Wie ist die Reihenfolge? So beginnt die Strophe:

1 Nun wirst du sagen,
 _____ und doch träume ich immer noch
 _____ dass das grenzenlos naiv ist
 _____ dass endlich was geschieht
 _____ und dass ich die Welt nicht machen kann, wie es mir beliebt (gefällt)
 _____ und träumen darf ich ja wohl noch

4. Ergänze die Lücken des Refrains richtig.

Meine _____
 Und die _____, die wird rot
 Und der Hass _____ wie der Tod
 Ich mache das so, wie es mir _____
 Denn ich mal ja _____ Welt

ARBEITSBLATT NR.17***1. Wie findet ihr das Video?***

originell — langweilig — kreativ — monoton — komisch — interessant

.....

2. Was denkt ihr, wie die Atmosphäre des Lieds ist?

neutral — fröhlich — melancholisch — sachlich — traurig — romantisch — glücklich
— kalt — sentimental — düster — aggressiv — depressiv

.....

ÖZGEÇMİŞ

Doğum Yeri ve Yılı : Almanya Einbeck - 1974

Öğr. Gördüğü Kurumlar:	Başlama Yılı	Bitirme Yılı	Kurum Adı
Lise	1989	1993	Bursa İmam Hatip Lisesi
Lisans	2011	2015	Uludağ Üniversitesi
Yüksek Lisans	2015	2019	Uludağ Üniversitesi

Bildiği Yabancı Diller ve Düzeyi : Almanca – Çok iyi

İngilizce - Orta

Çalıştığı Kurumlar	Başlama ve Ayrılma	Kurum Adı
1.	2015 – 2016 (2. Dönem)	Bursa Atatürk Anadolu Lisesi
2.	2016 – 2017	Gaziantep Necip Fazıl Kısakürek Anadolu Lisesi
3.	2017 -	Bursa Hürriyet Anadolu Lisesi
Kullandığı Burslar	: Eylül , 2014	DAAD Eğitim Bursu Lehrenden fortbildung Daf-Kurs

13.09.2019

Fatma SÜLÜN

ULUDAĞ ÜNİVERSİTESİ
TEZ ÇOĞALTMA VE ELEKTRONİK YAYIMLAMA İZİN FORMU

Yazar Adı Soyadı	Fatma SÜLÜN
Tez Adı	Die Untersuchung des Einflusses von Liedern auf den Wortschatzerwerb im Deutschunterricht in den 10. Klassen
Enstitü	Eğitim Bilimleri Enstitüsü
Anabilim Dalı	Yabancı Diller
Bilim Dalı	Alman Dili Eğitimi
Tez Türü	Yüksek Lisans Tezi
Tez Danışman(lar)ı	Prof. Dr. Gülten GÜLER
Çoğaltma (Fotokopi Çekim) İzni	<input checked="" type="checkbox"/> Tezimden fotokopi çekilmesine izin veriyorum <input type="checkbox"/> Tezimin sadece içindekiler, özet, kaynakça ve içeriğinin % 10 bölümünün fotokopi çekilmesine izin veriyorum <input type="checkbox"/> Tezimden fotokopi çekilmesine izin vermiyorum
Yayımlama İzni	<input checked="" type="checkbox"/> Tezimin elektronik ortamda yayımlanmasına izin veriyorum <input type="checkbox"/> Tezimin elektronik ortamda yayımlanmasının ertelenmesini istiyorum 1 yıl <input type="checkbox"/> 2 yıl <input type="checkbox"/> 3 yıl <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Tezimin elektronik ortamda yayımlanmasına izin vermiyorum

Hazırlamış olduğum tezimin yukarıda belirttiğim hususlar dikkate alınarak, fikri mülkiyet haklarım saklı kalmak üzere Uludağ Üniversitesi Kütüphane ve Dokümantasyon Daire Başkanlığı tarafından hizmete sunulmasına izin verdiğimi beyan ederim.

Tarih: 16.09.2019
İmza: 